叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 伯里特学院百年校庆，(burritt College Centennial Celebration,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伯里特学院百年校庆，(Burritt College Centennial Celebration,)

['bɜːrɪt]	['kɒlɪdʒ]
Burritt	**College**
伯里特	大学

伯里特学院

[sen'teniəl]	[ˌselɪ'breɪʃn]
Centennial	**Celebration**
百年纪念	庆典

百年庆典

['ɔːgəst]	-	-	-	,	-
August	**13**	**-**	**15**	**,**	**1948**
八月	-	-	-	,	-

1948年8月13日至15日

[ə'dres]	[baɪ]
Address	**by**
地址	经过

地址

[tʃɑːlz]	[liː]	['luːɪs]
Charles	**Lee**	**Lewis**
查尔斯	李	刘易斯

查尔斯·李·刘易斯

[klɑːs]	[ɒv; əv]	-
Class	**of**	**1903**
班级	的	-

1903届

['ɔːgəst]	-	[	[θriː]	]
August	**14**	**[**	**3**	**]**
八月	-	[	3	]

8月14日[3]

['bɜːrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[sen'teniəl]	[ə'dres]
BURRITT	**COLLEGE**	**CENTENNIAL**	**ADDRESS**
伯里特	大学	百年纪念	地址

伯里特学院百年校庆致辞

[baɪ]	[tʃɑːlz]	[liː]	['luːɪs]
By	**Charles**	**Lee**	**Lewis**
经过	查尔斯	李	刘易斯

作者：查尔斯·李·刘易斯

[klɑːs]	[ɒv; əv]	-
Class	**of**	**1903**
班级	的	-

1903届

[æz; əz]	['dænjəl]	['webstə(r)]	[sed]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['feɪməs]	[spiːtʃ]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	['dɑːtməθ]	['kɒlɪdʒ]	[keɪs]	,
As	**Daniel**	**Webster**	**said**	**in**	**his**	**famous**	**speech**	**on**	**the**	**Dartmouth**	**College**	**Case**	**,**
作为	丹尼尔	韦伯斯特	说	在	他的	著名的	演讲	在	这	达特茅斯	大学	案件	,

正如丹尼尔·韦伯斯特在他关于达特茅斯学院案的著名演讲中所说，

[səʊ][duː; də][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] , “ [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,

so	do	we	say	of	Burritt	College	,	“	Though	it	is	a	little	college	,
所以	做	我们	说	的	伯里特	大学	,	“	尽管	它	是	一个	小的	大学	,

所以，我们也可以这样评价伯里特学院：“虽然它是一所小型学院，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

there	are	those	who	love	it	.
那里	是	那些	WHO	爱	它	.

有些人很喜欢它。

” [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['gæðəd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][tuː; tə]

”	That	explains	why	we	have	gathered	here	from	far	and	wide	to
”	那	解释	为什么	我们	有	聚集	这里	从	远的	和	宽的	到

['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ɪts] ['faʊndɪŋ] .

celebrate	the	hundredth	anniversary	of	its	founding	.
庆祝	这	百分之一	周年纪念日	的	它是	创立	.

“这就解释了为什么我们从四面八方聚集在这里，庆祝它成立一百周年。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [siːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

A	hundred	years	seems	a	long	time	,
一个	百	年	似乎	一个	长的	时间	,

一百年似乎很长，

['iːv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [fɜːst] [bɪ'keɪm] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]

even	to	some	of	us	who	first	became	students	in	this	institution	more	than
甚至	到	一些	的	我们	WHO	第一的	成为	学生	在	这	机构	更多的	比

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

fifty	years	ago	.
五十	年	前	.

即使对于我们这些五十多年前就进入这所学校学习的人来说也是如此。

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

Many	changes	take	place	in	the	course	of	a	century	.
许多	变化	拿	地方	在	这	课程	的	一个	世纪	.

一个世纪的时间里会发生很多变化。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] [klɒk] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Let	us	turn	back	the	clock	of	Time	and	take	a	bird's	-	eye	view	of	the
让	我们	转动	后退	这	钟	的	时间	和	拿	一个	鸟类	-	眼睛	看法	的	这

[jɪə(r)] - ,

year	1848	,
年	-	,

让我们拨回时光，从高空俯瞰1848年。

[ðə; ði][jɪə(r)] [wen] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] [rɪ'siːvd] [ɪts]['tʃɑːtə(r)] .

the	year	when	Burritt	College	received	its	charter	.
这	年	什么时候	伯里特	大学	已收到	它是	宪章	.

伯里特学院获得办学许可的那一年。

[væn]['bjʊrən] ['kaʊnti] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [waɪt] , ['wɒrən] , [ænd; ənd]['blɛdˌsoʊ]

Van	Buren	County	had	been	formed	from	White	,	Warren	,	and	Bledsoe
范	布伦	县	有	到过	形成	从	白色的	,	沃伦	,	和	布莱索

['kaunti] ['əʊnli][ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] ['priːviəsli] ,

Counties	only	about	eight	years	previously	,
县	仅有的	关于	八	年	之前	,

范布伦县是由怀特县、沃伦县和布莱索县合并而成，成立至今仅有大约八年时间。

[ænd; ənd]['spensə(r)][hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .

and	Spencer	had	been	settled	shortly	afterwards	as	the	county	seat	.
和	斯宾塞	有	到过	定居	不久	然后	作为	这	县	座位	.

此后不久，斯宾塞就被定为县城所在地。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [kwaɪt]['aɪsəleɪtɪd] .

The	little	village	was	then	quite	isolated	.
这	小的	村庄	曾是	然后	相当	孤立	.

当时，这个小村庄相当偏僻。

[ðə; ði][rəʊdz][wɜː(r); wə(r)] [rʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['spɑːtə][ɔː(r)] [mək'mɪn,vɪl] ,

The	roads	were	rough	,	and	a	journey	to	Sparta	or	McMinnville	,
这	道路	是	粗糙的	,	和	一个	旅行	到	斯巴达	或者	麦克明维尔	,

道路崎岖不平，前往斯巴达或麦克明维尔的旅程.....

[wɪtʃ] [naʊ] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

which	now	takes	but	a	short	time	,
哪个	现在	需要	但	一个	短的	时间	,

现在只需很短的时间，

[ðen] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] ['aʊəz] [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

then	required	several	hours	particularly	on	the	return	up	the	mountain	.
然后	必需的	一些	小时	特别	在	这	返回	向上	这	山	.

然后，尤其是在返回山顶的路上，又需要花费几个小时。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['næʃvɪl] , [ˌtʃætə'nuːgə] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]

Though	the	Nashville	,	Chattanooga	,	and	St	.	Louis	Railway	was	under
尽管	这	纳什维尔	,	查塔努加	,	和	英石	.	路易斯	铁路	曾是	在下面

[kən'strʌkʃn] [ɪn] - ,

construction	in	1848	,
建造	在	-	,

尽管纳什维尔、查塔努加和圣路易斯铁路在1848年就已经开始建设，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'plitɪd] [ʌn'tɪl] - ,

it	was	not	completed	until	1853	,
它	曾是	不是	完全的	直到	-	,

直到1853年才竣工。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ˌtʌlə'hoʊmə][tuː; tə] [mək'mɪn,vɪl] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] - .

and	the	branch	from	Tullahoma	to	McMinnville	was	not	finished	until	1858	.
和	这	分支	从	图拉霍马	到	麦克明维尔	曾是	不是	完成的	直到	-	.

从塔拉霍马到麦克明维尔的支线直到 1858 年才完工。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

There	were	not	many	colleges	in	this	part	of	the	state	.
那里	是	不是	许多	大学	在	这	部分	的	这	状态	.

该州这一地区大学不多。

['ɜːvɪŋ] ['kɒlɪdʒ] , [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑːtəd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [wɒz; wəz]

Irving	College	,	rebuilt	in	1845	and	then	chartered	by	the	legislature	,	was
欧文	大学	,	重建	在	-	和	然后	特许	经过	这	立法机关	,	曾是

['flʌrɪʃɪŋ] ,

flourishing	,
茁茁	,

欧文学院于1845年重建，后经立法机关特许成立，当时发展欣欣向荣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] ['faʊndɪd] [ɪn] [mək'mɪn,vɪl] [ʌn'tɪl] - .

but	the	Cumberland	Female	College	was	not	founded	in	McMinnville	until	1850	.
但	这	坎伯兰	女性	大学	曾是	不是	创立	在	麦克明维尔	直到	-	.

但坎伯兰女子学院直到 1850 年才在麦克明维尔成立。

[wen] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['vændəbɪlt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [nəʊ]

When	Burritt	College	was	established	,	there	was	no	Vanderbilt	University	,	no
什么时候	伯里特	大学	曾是	已确立的	,	那里	曾是	不	范德比尔特	大学	,	不

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [suː'wɑːni] ,

University	of	the	South	at	Sewanee	,
大学	的	这	南	在	塞瓦尼	,

伯里特学院成立时，范德比尔特大学和位于塞瓦尼的南方大学都还不存在。

[nəʊ][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˌtenəˈsiː] , [nəʊ] [ˈpiːbɒdi] [ˈkɒlɪdʒ] .

no	University	of	Tennessee	,	no	Peabody	College	.
不	大学	的	田纳西州	,	不	皮博迪	大学	.

没有田纳西大学，也没有皮博迪学院。

[ˌtenəˈsiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈəʊnli] - [jˈiəz] ;

Tennessee	had	been	a	state	only	52	years	;
田纳西州	有	到过	一个	状态	仅有的	-	年	;

田纳西州建州仅52年;

[ˈnæʃvɪl] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ˈsɪti][ˈəʊnli][faɪv] [jˈiəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,

Nashville	had	been	the	capital	city	only	five	years	and	the	Capitol	,
纳什维尔	有	到过	这	首都	城市	仅有的	五	年	和	这	国会大厦	,

纳什维尔成为州府仅五年，而州议会大厦

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kəˈmenst] [ɪn] - [wɪð] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈserəməni] , [wɒz; wəz][kwaɪt] [ʌnˈfɪnɪʃt] .

which	had	been	commenced	in	1845	with	official	ceremony	,	was	quite	unfinished	.
哪个	有	到过	开始	在	-	和	官方的	仪式	,	曾是	相当	未完成	.

该项目于 1845 年举行了正式仪式后启动，但尚未完工。

[ɪn][ˈdʒænjuəri] , - , [piːs] [wɒz; wəz] [saɪnd] [ˈendɪŋ] [ˈaʊə(r)][wɔː(r)] [wɪð] [ˈmeksɪkəʊ] .

In	January	,	1848	,	peace	was	signed	ending	our	war	with	Mexico	.
在	一月	,	-	,	和平	曾是	签名	结束	我们的	战争	和	墨西哥	.

1848年1月，我们与墨西哥的战争结束，和平协议签署。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn][ˈdʒænjuəri] , [gəʊld][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [nɪə(r)] [ˈsʌtərz] [fɔːt] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .

Also	in	January	,	gold	was	discovered	near	Sutter's	Fort	in	California	.
还	在	一月	,	金子	曾是	发现	靠近	萨特的	堡	在	加利福尼亚州	.

同样在1月份，加利福尼亚州萨特堡附近发现了黄金。

[ˈɒrəgən] [wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [ˈterətri] [ɪn] [[fɔːr]]

Oregon	was	organized	as	a	free	territory	in	[	4	]
俄勒冈州	曾是	组织	作为	一个	自由的	领土	在	[	4	]

俄勒冈州于[4]年被组织为自由领土

[ˈɔːgəst] , [ænd; ənd] [wɪsˈkɒnsɪn] [wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [jɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈθɜːtiəθ] [steɪt] .

August	,	and	Wisconsin	was	admitted	that	year	as	the	thirtieth	state	.
八月	,	和	威斯康星州	曾是	承认	那	年	作为	这	第三十	状态	.

月，威斯康星州作为第三十个州加入联邦。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈəʊnli] [steɪts] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈteksəs] ,

At	that	time	the	only	states	west	of	the	Mississippi	River	were	Texas	,
在	那	时间	这	仅有的	各州	西方	的	这	密西西比州	河	是	德克萨斯州	,

当时密西西比河以西只有德克萨斯州一个州。

[luˌiːziˈænə] , [ˈɑːkənsɔː] , [mɪˈzʊəri] , [ænd; ənd]['aɪəwə] .

Louisiana	,	Arkansas	,	Missouri	,	and	Iowa	.
路易斯安那州	,	阿肯色州	,	密苏里州	,	和	爱荷华州	.

路易斯安那州、阿肯色州、密苏里州和爱荷华州。

[ðæt] [jɪə(r)] [ˈzækəri] [ˈteɪlə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

That	year	Zachary	Taylor	was	elected	President	of	the	United	States	.
那	年	扎卡里	泰勒	曾是	当选	总统	的	这	团结的	各州	.

那一年，扎卡里·泰勒当选为美国总统。

[ɪn] [ˈjʊərəp] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ʌpˈhiːv(ə)l] .

In	Europe	,	1848	was	a	year	of	political	upheaval	.
在	欧洲	,	-	曾是	一个	年	的	政治的	动荡	.

1848年是欧洲政治动荡的一年。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌrevəˈlʊʃən] [ɪn] [ˈɒstriə] , [ˈprʌʃə] , [ˈhʌŋgəri] , [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] .

There	were	revolutions	in	Austria	,	Prussia	,	Hungary	,	Spain	,	and	Italy	.
那里	是	革命	在	奥地利	,	普鲁士	,	匈牙利	,	西班牙	,	和	意大利	.

奥地利、普鲁士、匈牙利、西班牙和意大利都爆发了革命。

[ɪn] [frɑːns] , [kɪŋ] ['luːɪs] [fɪ'liːp] [fled] [ænd; ənd] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	France	,	King	Louis	Philippe	fled	and	Louis	Napoleon	became	President	of	the
在	法国	,	国王	路易斯	菲利普	逃亡	和	路易斯	拿破仑	成为	总统	的	这

['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] .

Second	Republic	.
第二	共和国	.

在法国，路易·菲利普国王逃亡，路易·拿破仑成为第二共和国总统。

['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ɪn] [fə'ment] [ðen] [æz; əz] [naʊ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] ;

Europe	was	in	ferment	then	as	now	,	one	hundred	years	later	;
欧洲	曾是	在	发酵	然后	作为	现在	,	一	百	年	之后	;

当时的欧洲和一百年后的今天一样，都处于动荡之中；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] , ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli]

but	then	the	United	States	was	guided	by	the	Monroe	Doctrine	,	only	recently
但	然后	这	团结的	各州	曾是	引导	经过	这	门罗	教义	,	仅有的	最近

['prɒm(ə)lgeɪtɪd] ,

promulgated	,
颁布	,

但当时的美国奉行的是门罗主义，而门罗主义是近期才颁布的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bəːdnd] , [laɪk] ['ætləs] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [ɪts] ['ʃəʊldəz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

and	was	not	burdened	,	like	Atlas	,	with	the	world	on	its	shoulders	,	as	it
和	曾是	不是	负担	,	喜欢	阿特拉斯	,	和	这	世界	在	它是	肩膀	,	作为	它

[ɪz] [tə'deɪ] .

is	today	.
是	今天	.

它不像今天的阿特拉斯那样，肩负着世界的重担。

[ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['edgə(r)] ['ælən] [pəʊ] [endid]

In	American	literature	,	1848	was	the	year	in	which	Edgar	Allen	Poe	ended
在	美国人	文学	,	-	曾是	这	年	在	哪个	埃德加	艾伦	爱伦·坡	结束

[hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [laɪf] ;

his	unhappy	life	;
他的	不开心	生活	;

在美国文学中，1848 年是埃德加·爱伦·坡结束他不幸一生的一年；

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['eməsn] , ['ləʊəl] , ['ɜːvɪŋ] , ['lɒŋˌfeləʊ] , ['pɑːkmən] , ['θɔːrəu] , [ænd; ənd]

the	year	in	which	Emerson	,	Lowell	,	Irving	,	Longfellow	,	Parkman	,	Thoreau	,	and
这	年	在	哪个	爱默生	,	洛厄尔	,	欧文	,	朗费罗	,	帕克曼	,	梭罗	,	和

['hwitiə] [ɔːl] ['pʌblɪʃt] [bʊks] .

Whittier	all	published	books	.
惠提尔	全部	已发布	图书	.

在这一年，爱默生、洛厄尔、欧文、朗费罗、帕克曼、梭罗和惠蒂埃都出版了书籍。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ə'pɪəd] ['hɔːˌθɔːrnz] ['skɑːlət] ['letə(r)] .

The	following	year	appeared	Hawthorne's	Scarlet	Letter	.
这	下列的	年	出现	霍桑的	猩红	信	.

次年，霍桑的《红字》问世。

[ɪn] ['ɪŋgləənd] , ['dɪkɪnz] , ['θækəri] , ['braʊnɪŋ] , ['tenɪsən] , [mə'kɔːli] , ['mæθjuː] ['ɑːnəld] ,

In	England	,	Dickens	,	Thackeray	,	Browning	,	Tennyson	,	Macaulay	,	Matthew	Arnold	,
在	英格兰	,	狄更斯	,	萨克雷	,	勃朗宁	,	丁尼生	,	麦考利	,	马修	阿诺德	,

[ænd; ənd] [kɑː'laɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] ,

and	Carlyle	were	flourishing	,
和	凯雷集团	是	茁茁	,

在英国，狄更斯、萨克雷、勃朗宁、丁尼生、麦考利、马修·阿诺德和卡莱尔等作家如日中天。

['θækə,reɪz] ['vænəti][feə(r)] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - ['deɪvɪd]
Thackeray's Vanity Fair being published the year before 1848 and Dickens ' David
萨克雷的 虚荣 公平的 存在 已发布 这 年 前 - 和 狄更斯 - 大卫
['kɔpəfiːld] [ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
Copperfield the year following .
科波菲尔 这 年 下列的 .

萨克雷的《名利场》出版于 1848 年的前一年，狄更斯的《大卫·科波菲尔》出版于 1848 年后的一年。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [kəmˈpærətɪv] [piːs] [ænd; ənd]
In the United States the year 1848 was a time of comparative peace and
在 这 团结的 各州 这 年 - 曾是 一个 时间 的 比较 和平 和
[sɪˈkjʊərəti] ,
security ,
安全 ,

1848年是美国相对和平与安全的时期。

[ɒv; əv] [braɪt] [həʊp][ænd; ənd]['gəʊldən] ['prɒmɪs] , [wɪð] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
of bright hope and golden promise , with land for all who wished it ,
的 明亮的 希望 和 金的 承诺 , 和 土地 为了 全部 WHO 希望 它 ,

充满光明希望和美好前景，土地将惠及所有渴望拥有它的人。

[wɜːk] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] .
work and opportunity for the industrious and the ambitious .
工作 和 机会 为了 这 勤劳 和 这 雄心勃勃 .

勤奋上进者将获得工作和机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪnˈspaɪərɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ;
It was inspiring to live in such a country at such a time ;
它 曾是 鼓舞人心 到 居住 在 这样的 一个 国家 在 这样的 一个 时间 ;

在那样的时代生活在那样的国家，真是一件令人振奋的事；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['laɪkwaɪz][ə; eɪ] [prəˈpɪʃəs] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] [lɒŋ]
it was likewise a propitious time for a college to begin a long
它 曾是 同样地 一个 吉祥 时间 为了 一个 大学 到 开始 一个 长的
[ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
and useful period of service .
和 有用 时期 的 服务 .

同样，这也是一所大学开始长期而有益的服务的良机。

“ [wʌts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?
“ What's in a name ?
“ 是什么 在 一个 姓名 ?

名字里有什么?

” ['ʃeɪkspɪə(r)] [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɑːsk] ,
” Shakespeare has one of his characters ask ,
” 莎士比亚 有 一 的 他的 人物 问 ,

莎士比亚笔下的一个人物问道：

[səˈdʒestɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][rəʊz] [wʊd] [smel] [æz; əz] [swiːt] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)] [neɪm] .
suggesting that a rose would smell as sweet by any other name .
建议 那 一个 玫瑰 会 闻 作为 甜的 经过 任何 其他 姓名 .

这说明玫瑰无论叫什么名字，闻起来都一样香。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə; eɪ] [neɪm] [bɪ'stəʊd] [əˈpɒn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wen] [ɪts]
On the contrary , a name bestowed upon a person or institution , when its
在 这 相反 , 一个 姓名 授予 之上 一个 人 或者 机构 , 什么时候 它是
[sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪz] ['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] ,
significance is rightly understood ,
意义 是 没错 理解 ,

相反，如果正确理解了赋予个人或机构的名称的含义，

[bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd]

becomes	**an**	**important**	**factor**	**in**	**the**	**development**	**of**	**character**	**and**
变成	一个	重要的	因素	在	这	发展	的	特点	和

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

individuality	**.**
个性	.

成为性格和个性发展的重要因素。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['æset] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [li:] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

What	**a**	**wonderful**	**asset**	**there**	**is**	**in**	**the**	**name**	**of**	**Washington**	**and**	**Lee**	**University**	**,**
什么	一个	精彩的	资产	那里	是	在	这	姓名	的	华盛顿	和	李	大学	,

华盛顿与李大学真是一笔宝贵的财富!

['beərɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [bɔ:n] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] !

bearing	**the**	**names**	**of**	**two**	**of**	**the**	**greatest**	**men**	**born**	**on**	**this**	**continent**	**!**
轴承	这	姓名	的	二	的	这	最	男人	出生	在	这	大陆	!

以这片大陆上诞生的两位最伟大人物的名字命名!

[nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] .

No	**other**	**American**	**college**	**has**	**such**	**a**	**heritage**	**.**
不	其他	美国人	大学	有	这样的	一个	遗产	.

美国其他任何一所大学都没有这样的传统。

['bɜ:rɪt] ['kɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ə'prəʊpriətli] [ænd; ənd] ['ɒnərəbli] [nemd] .

Burritt	**College**	**,**	**however**	**,**	**is**	**among**	**those**	**appropriately**	**and**	**honorably**	**named**	**.**
伯里特	大学	,	然而	,	是	之中	那些	适当	和	光荣地	命名	.

然而，伯里特学院是名副其实、名副其实的学院之一。

[ɪn] - , [ɪ'laɪhju:] ['bɜ:rɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nemd] ,

In	**1848**	**,**	**Elihu**	**Burritt**	**,**	**for**	**whom**	**the**	**college**	**was**	**named**	**,**
在	-	,	以利户	伯里特	,	为了	谁	这	大学	曾是	命名	,

1848年，伊莱休·伯里特（Elihu Burritt）以他的名字命名了这所学院。

[hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bi:n] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [[faɪv]]

had	**for**	**several**	**years**	**been**	**widely**	**known**	**as**	**“**	**The**	**Learned**	**[**	**5**	**]**
有	为了	一些	年	到过	广泛	已知	作为	“	这	学习	[	5	]

多年来，他一直被广泛称为“博学的[5]”。

['blæksmɪθ] .

Blacksmith	**.**
铁匠	.

铁匠。

” [baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɜ:ti] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['flu:əntli]

”	**By**	**the**	**time**	**he**	**was**	**thirty**	**he**	**was**	**able**	**to**	**read**	**more**	**or**	**less**	**fluently**
”	经过	这	时间	他	曾是	三十	他	曾是	有能力的	到	读	更多的	或者	较少的	流利地

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .

about	**fifty**	**different**	**languages**	**.**
关于	五十	不同的	语言	.

“到他三十岁时，他已经能够流利地阅读大约五十种不同的语言了。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] , [nju:] ['brɪt(ə)n] , [kə'netɪkət] ,

At	**his**	**native**	**town**	**,**	**New**	**Britain**	**,**	**Connecticut**	**,**
在	他的	本国的	镇	,	新的	英国	,	康涅狄格州	,

在他的家乡，康涅狄格州新不列颠市，

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ðə; ði][hænd] - ['beləʊz] [tu:; tə] [hi:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['met(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

while	**he**	**was**	**working**	**the**	**hand**	**-**	**bellows**	**to**	**heat**	**a**	**piece**	**of**	**metal**	**in**	**his**
尽管	他	曾是	在职的	这	手	-	风箱	到	热	一个	片	的	金属	在	他的

['blæksmɪθ] [ʃɒp] ,

blacksmith	**shop**	**,**
铁匠	店铺	,

当时他正在铁匠铺里拉动手风箱加热一块金属。

[hiː; hi] ['stʌdid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [kən'viːniəntli] [prɒpt] ['əʊpən] .

he	studied	from	a	book	conveniently	propped	open	.
他	研究	从	一个	书	方便	支撑	打开	.

他翻阅着一本随意摊开的书。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] [pɔː'treɪ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət]

This	is	the	reason	the	seal	of	Burritt	College	portrays	a	blacksmith	at	work	at
这	是	这	原因	这	海豹	的	伯里特	大学	描绘	一个	铁匠	在	工作	在

[hɪz; ɪz]['ænvɪl] .

his	anvil	.
他的	砧	.

这就是伯里特学院校徽上描绘铁匠在铁砧前工作的原因。

['fɪgərətɪvli] , [ɪ'laɪhjuː] ['bɜːrɪt] [hæd; həd] ['meni] ['aɪənz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Figuratively	,	Elihu	Burritt	had	many	irons	in	the	fire	.
比喻意义上	,	以利户	伯里特	有	许多	熨斗	在	这	火	.

从比喻意义上讲，伊莱休·伯里特同时做着很多事情。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpə(r)][ɪn] ['wʊstə(r)] ,

In	1848	,	he	was	the	publisher	of	a	weekly	paper	in	Worcester	,
在	-	,	他	曾是	这	出版商	的	一个	每周	纸	在	伍斯特	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

1848年，他在马萨诸塞州伍斯特市出版了一份周报。

[kɔːld] “ [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪtɪz(ə)n] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]['ænti] - ['sleɪvəri] , ['tempərəns] ,

called	“	The	Christian	Citizen	,	”	which	was	devoted	to	anti	-	slavery	,	temperance	,
称为	“	这	基督教	公民	,	”	哪个	曾是	奉献	到	反对	-	奴隶制	,	节制	,

[piːs] , [ænd; ənd][self] - ['kʌltʃə(r)] .

peace	,	and	self	-	culture	.
和平	,	和	自己	-	文化	.

这份名为《基督教公民》的刊物致力于反对奴隶制、提倡禁酒、倡导和平以及倡导自我修养。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [gɪv] ['defɪnət] [speɪs] [tuː; tə]

It	was	the	first	publication	of	its	kind	in	America	to	give	definite	space	to
它	曾是	这	第一的	发布	的	它是	种类	在	美国	到	给	定	空间	到

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [piːs] .

the	cause	of	peace	.
这	原因	的	和平	.

这是美国第一份明确关注和平事业的出版物。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [hiː; hi]['drɑːftɪd][ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sə'saɪəti] [kɔːld] “ [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv]

In	England	in	1846	,	he	drafted	the	plan	for	a	society	called	“	The	League	of
在	英格兰	在	-	,	他	起草	这	计划	为了	一个	社会	称为	“	这	联盟	的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] .

Universal	Brotherhood	.
普遍的	兄弟情	.

1846 年，他在英国起草了一个名为“世界博爱联盟”的社团计划。

” [wen] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət]['spensə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] - , ['bɜːrɪt] [wɒz; wəz][ɪn]

”	When	this	college	at	Spencer	was	given	his	name	in	1848	,	Burritt	was	in
”	什么时候	这	大学	在	斯宾塞	曾是	给定	他的	姓名	在	-	,	伯里特	曾是	在

['brʌs(ə)lz] ,

Brussels	,
布鲁塞尔	,

“1848年，当斯宾塞的这所学院以他的名字命名时，伯里特正在布鲁塞尔。”

['beldʒəm] , [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ðɪs] “ ['brʌðəhʊd] ,

Belgium	,	attending	a	congress	of	this	“	Brotherhood	,
比利时	,	参加	一个	国会	的	这	“	兄弟情	,

比利时，参加了这个“兄弟情谊”的大会，

" [weə(r)] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
" where he presented a plan for " A Congress of Nations ,
" 在哪里 他 呈现 一个 计划 为了 " 一个 国会 的 国家 ,

他在会上提出了"国际大会"的计划，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [kəʊd][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
for the purpose of establishing a well - defined code of international law ,
为了 这 目的 的 建立 一个 出色地 - 定义 代码 的 国际的 法律 ,

为了建立一套明确的国际法准则，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and a high court of adjudication to interpret and apply it ,
和 一个 高的 法庭 的 裁决 到 解释 和 申请 它 ,

并由高等法院进行解释和适用。

[ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli]
in the settlement of all international disputes , which cannot be satisfactorily
在 这 沉降 的 全部 国际的 争议 , 哪个 不能 是 令人满意地
[ə'reɪndʒd] [baɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
arranged by negotiation .
安排 经过 谈判 .

在所有无法通过谈判妥善解决的国际争端中，均应诉诸法律。

" [ə'kɔːdɪŋli] , ['bɜːrɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [wɒt] ['tenɪsən] [sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)]
" Accordingly , Burritt had the vision of what Tennyson some years later
" 因此 , 伯里特 有 这 想象 的 什么 丁尼生 一些 年 之后
[prə'fetɪkli] [kɔːld] ,
prophetically called ,
预言般地 称为 ,

"因此，伯里特预见到了几年后丁尼生预言的景象，

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['lɑksli] [hɔːl] , "
in his " Locksley Hall , "
在 他的 " 洛克斯利 大厅 , "

在他的《洛克斯利庄园》中，

" [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][men] , [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
" The parliament of men , the federation of the world .
" 这 议会 的 男人 , 这 联邦 的 这 世界 .

"人类议会，世界联邦。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
" This was nearly a hundred years before the League of Nations ,
" 这 曾是 几乎 一个 百 年 前 这 联盟 的 国家 ,

"这比国际联盟成立早了近一百年。"

[ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .
and the United Nations of our time .
和 这 团结的 国家 的 我们的 时间 .

以及我们这个时代的联合国。

['bɜːrɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə]['lektʃə(r)] [wen] [ə'baʊt] ['θɜːti] , [hɪz; ɪz][fɜːst]['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] " [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Burritt began to lecture when about thirty , his first subject being " Application
伯里特 开始 到 演讲 什么时候 关于 三十 , 他的 第一的 主题 存在 " 应用
[ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,
and Genius ,
和 天才 ,

伯里特大约三十岁时开始讲学，他的第一个主题是"应用与天才"。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒiːniəs]

"	in	which	he	sought	to	prove	that	what	was	generally	thought	to	be	genius
"	在	哪个	他	寻求	到	证明	那	什么	曾是	一般来说	想法	到	是	天才

[wɒz; wəz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [bʌt; bət] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [lɒŋ]

was	not	something	peculiar	and	native	but	merely	the	result	of	long
曾是	不是	某物	奇特	和	本国的	但	仅仅	这	结果	的	长的

[ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	persistent	application	.
和	执着的	应用	.

在书中，他试图证明人们普遍认为的天才并非某种奇特的天赋，而仅仅是长期坚持不懈努力的结果。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Though	he	had	an	international	reputation	,
尽管	他	有	一个	国际的	名声	,

虽然他享有国际声誉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

he	was	devoted	to	his	native	town	and	the	friends	of	his	youth	.
他	曾是	奉献	到	他的	本国的	镇	和	这	朋友们	的	他的	青年	.

他深爱着自己的家乡和儿时的朋友。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] [rəʊt] :

In	the	nineteenth	provision	of	his	will	,	he	wrote	:
在	这	第十九	条款	的	他的	将要	,	他	写道	:

他在遗嘱第十九条中写道：

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz][pʊt][ɪn][maɪ]

"	Having	thus	disposed	of	the	property	which	a	kind	Providence	has	put	in	my
"	拥有	因此	处置	的	这	财产	哪个	一个	种类	普罗维登斯	有	放	在	我的

[pə'zeʃ(ə)n] ,

possession	,
拥有	,

"我已如此处置了上天赐予我的财产，

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [meɪ] ['testɪfaɪ][maɪ]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] ,

in	a	way	which	I	hope	may	testify	my	gratitude	for	such	a	gift	,
在	一个	方式	哪个	我	希望	可能	作证	我的	感激	为了	这样的	一个	礼物	,

我希望以此方式表达我对这份礼物的感激之情。

[aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] [huː] [held][ɪts]

I	bequeath	to	this	my	native	town	the	undying	affection	of	a	son	who	held	its
我	遗赠	到	这	我的	本国的	镇	这	不朽	感情	的	一个	儿子	WHO	握住	它是

[ɪ'stiːm] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['təukənz][ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

esteem	and	special	tokens	of	consideration	above	all	the	honors	which	he
尊重	和	特别的	代币	的	考虑	多于	全部	这	荣誉	哪个	他

[rɪ'siːvd] [ˌels'weə(r)] .

received	elsewhere	.
已收到	别处	.

我将我儿子对故乡永不磨灭的爱留给它，我将故乡的尊重和特殊关照看得比他在其他地方获得的所有荣誉都重要。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][dɪ'kleə(r)] [[sɪks]]

"	I	believe	you	will	agree	with	me	when	I	declare	[	6	]
"	我	相信	你	将要	同意	和	我	什么时候	我	宣布	[	6	]

"我相信当我声明[6]时，你会同意我的观点。"

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] ,

that	we	have	reason	to	be	proud	of	the	name	of	Burritt	College	,
那	我们	有	原因	到	是	自豪的	的	这	姓名	的	伯里特	大学	,

我们有理由为伯里特学院的名字感到自豪，

['gɪv(ə)n][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd] ['dʒenərəs] - [hɑːtɪd] [aɪ'diːəlɪst] .

given	in	honor	of	such	a	scholar	and	generous	-	hearted	idealist	.
给定	在	荣誉	的	这样的	一个	学者	和	慷慨的	-	心地	理想主义者	.

为纪念这样一位博学多才、心地善良的理想主义者而设立。

[ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪ'diəl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

In	one	way	or	another	,	his	ideals	became	the	ideals	of	the	college	bearing	his	name	,
在	一	方式	或者	其他	,	他的	理想	成为	这	理想	的	这	大学	轴承	他的	姓名	,

从某种意义上说，他的理想成为了以他名字命名的这所学院的理想。

— [truː] ['skɒləʃɪp] , [ðə; ði]['dɪgnətɪ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænətɪ] .

—	true	scholarship	,	the	dignity	of	labor	,	and	service	for	humanity	.
—	真的	奖学金	,	这	尊严	的	劳动	,	和	服务	为了	人类	.

——真正的学术精神、劳动尊严以及为人类服务。

[ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [trʌs'tiz] .

The	charter	for	Burritt	College	was	secured	by	a	board	of	thirteen	trustees	.
这	宪章	为了	伯里特	大学	曾是	安全	经过	一个	木板	的	十三	受托人	.

伯里特学院的办学许可证是由一个由十三名理事组成的董事会获得的。

[ðeɪ] [ə'pærəntlɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

They	apparently	were	not	superstitious	regarding	the	number	thirteen	in	those	days	.
他们	显然	是	不是	迷信的	关于	这	数字	十三	在	那些	天	.

显然，当时的人们对数字十三并不迷信。

[ðɪs] [bɔːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒɒn] [-] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃeəmən] ,

This	board	,	of	which	John	Gillentine	was	the	chairman	,
这	木板	,	的	哪个	约翰	吉伦廷	曾是	这	主席	,

该董事会，由约翰·吉伦廷担任主席，

[əb'teɪnd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [waɪt] ,

obtained	money	for	the	erection	of	a	college	building	from	citizens	of	White	,
获得	钱	为了	这	勃起	的	一个	大学	建筑	从	公民	的	白色的	,

从怀特镇的市民那里筹集资金，用于建造大学教学楼。

['wɒrən] , [ænd; ənd][væn]['bjʊrən] ['kaunti] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌels'weə(r)] .

Warren	,	and	Van	Buren	Counties	and	probably	elsewhere	.
沃伦	,	和	范	布伦	县	和	大概	别处	.

沃伦县、范布伦县以及其他地方可能也包括在内。

['neɪθən] [-] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ænd; ənd]['bɪldə(r)] .

Nathan	Trogdon	was	employed	as	contractor	and	builder	.
内森	巨齿鲨	曾是	受雇	作为	承包商	和	建筑商	.

内森·特罗格登受雇担任承包商和建筑商。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [brɪk] ['strʌktʃə(r)] ,

The	building	,	a	two	-	story	brick	structure	,
这	建筑	,	一个	二	-	故事	砖	结构	,

这是一栋两层砖砌建筑，

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [dɪpl'əʊməz] ,

a	drawing	of	which	appears	at	the	top	of	the	early	diplomas	,
一个	绘画	的	哪个	出现	在	这	顶部	的	这	早期的	文凭	,

早期毕业证书的顶部就印有这幅图画。

[stʊd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt][meɪn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋsli] [hɔːl] .

stood	**about**	**midway**	**between**	**the**	**present**	**main**	**building**	**and**	**Billingsley**	**Hall**	**.**
站立	关于	中途	之间	这	展示	主要的	建筑	和	比林斯利	大厅	.

它位于现在的主楼和比林斯利大厅之间大约中间的位置。

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɑːtli] [treɪst] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət]

Its	**original**	**foundation**	**could**	**be**	**partly**	**traced**	**when**	**I**	**was**	**a**	**student**	**at**
它是	原来的	基础	可以	是	部分	追踪	什么时候	我	曾是	一个	学生	在

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

the	**College**	**.**
这	大学	.

它的起源可以追溯到我还在学院读书的时候。

[ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz]['aɪzək] ['njuːtən] [dʒəunz] .

The	**first**	**president**	**was**	**Isaac**	**Newton**	**Jones**	**.**
这	第一的	总统	曾是	艾萨克	牛顿	琼斯	.

第一任总统是艾萨克·牛顿·琼斯。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [biː] . ['hʌdəlstən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

He	**and**	**W**	**.**	**B**	**.**	**Huddleston**	**were**	**the**	**chief**	**promoters**	**of**	**the**	**college**	**.**
他	和	W	.	B	.	哈德尔斯顿	是	这	首席	发起人	的	这	大学	.

他和 WB Huddleston 是这所学院的主要发起人。

['prezɪdənt] [dʒəunz] , [bɔːn] [æt; ət] [kæl'huːn] , [mək'mɪn] ['kaʊnti] , [ˌtenə'siː] ,

President	**Jones**	**,**	**born**	**at**	**Calhoun**	**,**	**McMinn**	**County**	**,**	**Tennessee**	**,**
总统	琼斯	,	出生	在	卡尔霍恩	,	麦克明	县	,	田纳西州	,

琼斯总统出生于田纳西州麦克明县卡尔霍恩

[wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt]

was	**only**	**twenty**	**-**	**six**	**years**	**old**	**when**	**he**	**accepted**	**the**	**presidency**	**of**	**Burritt**
曾是	仅有的	二十	-	六	年	老的	什么时候	他	公认	这	总统职位	的	伯里特

['kɒlɪdʒ] .

College	**.**
大学	.

他接受伯里特学院院长一职时年仅二十六岁。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['ɜːvɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['wɒrən] ['kaʊnti] ,

Being	**the**	**first**	**graduate**	**of**	**Irving**	**College**	**in**	**Warren**	**County**	**,**
存在	这	第一的	毕业	的	欧文	大学	在	沃伦	县	,

作为沃伦县欧文学院的首位毕业生，

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt]

he	**was**	**both**	**a**	**scholar**	**and**	**a**	**gentleman**	**and**	**a**	**man**	**of**	**great**
他	曾是	两个都	一个	学者	和	一个	绅士	和	一个	男人	的	伟大的

['enədʒi] .

energy	**.**
活力	.

他既是学者又是绅士，而且精力充沛。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] [strest] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ,

From	**the**	**beginning**	**,**	**the**	**curriculum**	**of**	**Burritt**	**stressed**	**Greek**	**and**	**Latin**	**,**
从	这	开始	,	这	课程	的	伯里特	压力	希腊语	和	拉丁	,

['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] ,

Moral	**Philosophy**	**,**
道德	哲学	,

从一开始，伯里特学院的课程就强调希腊语和拉丁语、伦理哲学。

[ˌmæθə'mætɪks] , ['lɒdʒɪk] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Mathematics	**,**	**Logic**	**,**	**Natural**	**Philosophy**	**,**	**and**	**Evidences**	**of**	**Christianity**	**.**
数学	,	逻辑	,	自然的	哲学	,	和	证据	的	基督教	.

数学、逻辑、自然哲学和基督教的证据。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['sɪksti] [j'iəz] , ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,

For	at	least	sixty	years	,	little	change	was	made	in	these	courses	of	study	,
为了	在	至少	六十	年	,	小的	改变	曾是	制成	在	这些	课程	的	学习	,

至少六十年来，这些课程设置几乎没有变化。

[ɪk'sept] [baɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

except	by	addition	of	other	subjects	.
除了	经过	添加	的	其他	主题	.

除了增加其他科目之外。

['ɑːftə(r)][wʌn][jɪə(r)] , [dʒəunz] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['bedfəd] ['kaʊnti] [weə(r)] [hiː; hi] ['mærid]

After	one	year	,	Jones	resigned	and	went	to	Bedford	County	where	he	married
后	一	年	,	琼斯	辞职	和	去	到	贝德福德	县	在哪里	他	已婚

['meəri] [æn] ['deɪvɪs] .

Mary	Ann	Davis	.
玛丽	安	戴维斯	.

一年后，琼斯辞职去了贝德福德县，在那里他与玛丽·安·戴维斯结婚。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] ['wɔːlɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [mək'mɪn,vɪl] ;

In	1873	he	became	president	of	Waters	and	Walling	College	in	McMinnville	;
在	-	他	成为	总统	的	沃特斯	和	沃林	大学	在	麦克明维尔	;

1873年，他成为麦克明维尔沃特斯和沃林学院的院长；

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,

after	three	years	he	was	elected	to	the	presidency	of	Manchester	College	,
后	三	年	他	曾是	当选	到	这	总统职位	的	曼彻斯特	大学	,

三年后，他当选为曼彻斯特学院院长。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

which	he	held	for	five	years	.
哪个	他	握住	为了	五	年	.

他担任该职位五年。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['mæntʃestə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

He	continued	to	reside	in	Manchester	until	his	death	in	1898	.
他	持续	到	居住	在	曼彻斯特	直到	他的	死亡	在	-	.

他一直居住在曼彻斯特，直到 1898 年去世。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'membəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] [ə'pɪərəns] ,

He	is	remembered	in	his	later	years	for	his	venerable	appearance	,
他	是	记得	在	他的	之后	年	为了	他的	可敬	外貌	,

晚年，人们仍记得他那令人尊敬的外表。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	long	white	beard	covering	his	chest	and	reaching	almost	to	his	waist	.
他的	长的	白色的	胡须	覆盖	他的	胸部	和	到达	几乎	到	他的	腰部	.

他长长的白胡子遮住了胸膛，几乎垂到腰部。

[dʒəunz][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] [baɪ] ['wɪljəm] ['deɪvɪs] [kɑːrnz] .

Jones	was	succeeded	as	president	of	Burritt	by	William	Davis	Carnes	.
琼斯	曾是	成功了	作为	总统	的	伯里特	经过	威廉	戴维斯	卡恩斯	.

琼斯之后，威廉·戴维斯·卡恩斯接任伯里特公司总裁一职。

[ɪn] - , [jʌŋ] [kɑːrnz] [hæd; həd] [kʌm] , [wen] ['əʊnli][fɔː(r)] [j'iəz] [['sɛvən]]

In	1809	,	young	Carnes	had	come	,	when	only	four	years	[	7	]
在	-	,	年轻的	卡恩斯	有	来	,	什么时候	仅有的	四	年	[	7	]

1809年，年轻的卡恩斯来了，当时他只有四岁[7]

[əʊld] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə] [mək'mɪn,vɪl] ,

old	,	with	his	parents	from	South	Carolina	to	McMinnville	,
老的	,	和	他的	父母	从	南	卡罗莱纳	到	麦克明维尔	,

老了，和父母一起从南卡罗来纳州搬到了麦克明维尔，

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [kɑːrnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] .

where	his	father	Alexander	Carnes	engaged	in	the	mercantile	business	.
在哪里	他的	父亲	亚历山大	卡恩斯	已订婚的	在	这	商业	商业	.

他的父亲亚历山大·卡恩斯在那里从事商业活动。

['wɪljəm] [kɑːrnz] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [iːst] [ˌtenə'siː] ['kɒlɪdʒ] ([naʊ] [ðə; ði]

William	Carnes	completed	his	education	at	East	Tennessee	College	(	now	the
威廉	卡恩斯	完全的	他的	教育	在	东方	田纳西州	大学	(	现在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌtenə'siː]) ,

University	of	Tennessee	)	,
大学	的	田纳西州	)	,

威廉·卡恩斯在东田纳西学院（现田纳西大学）完成了学业。

[weə(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] - [kɔːs] [ɪn] [θriː] [j'iəz] .

where	he	finished	the	four	years	'	course	in	three	years	.
在哪里	他	完成的	这	四	年	-	课程	在	三	年	.

他仅用了三年就完成了原本需要四年才能完成的课程。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] “ [pɒp] [kɑːrnz] ” [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['mærid] [ænd; ənd]

Here	he	was	called	“	Pop	Carnes	”	as	he	was	already	married	and
这里	他	曾是	称为	“	流行音乐	卡恩斯	”	作为	他	曾是	已经	已婚	和

[hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] .

had	three	children	.
有	三	孩子们	.

在这里，他被称为“卡恩斯老爹”，因为他已经结婚并有三个孩子。

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [dɪ'pɑːtmənt]

After	graduation	,	he	became	the	principal	of	the	Preparatory	Department
后	毕业	,	他	成为	这	主要的	的	这	预备	部门

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

and	continued	his	studies	,
和	持续	他的	研究	,

毕业后，他担任预科部主任并继续深造。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [dɪ'griː] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

receiving	the	A	.	M	.	degree	two	years	later	.
接收	这	一个	.	M	.	程度	二	年	之后	.

两年后获得硕士学位。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]

He	then	became	professor	of	English	Language	and	Literature	in	the	college
他	然后	成为	教授	的	英语	语言	和	文学	在	这	大学

.

:

.

之后，他成为该学院英语语言文学教授。

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪn] [sɪ'kwætʃi] ['væli] ;

A	serious	illness	caused	him	to	return	to	his	farm	in	Sequatchie	Valley	;
一个	严肃的	疾病	导致	他	到	返回	到	他的	农场	在	塞克奇	谷	;

一场重病迫使他回到位于塞夸奇谷的农场；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] [hɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv]

and	after	his	complete	recovery	here	,	he	was	offered	the	presidency	of
和	后	他的	完全的	恢复	这里	,	他	曾是	提供	这	总统职位	的

['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] .

Burritt	College	.
伯里特	大学	.

在他完全康复后，伯里特学院聘请他担任院长。

['prezɪdənt] [kɑ:rnz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:] [rɪ'fɔ:rmz] .

President	**Carnes**	**introduced**	**two**	**reforms**	**.**
总统	卡恩斯	介绍	二	改革	.

卡恩斯总统提出了两项改革措施。

[ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][ˌkəʊedjʊ'keɪʃ(ə)n] , [ðen] [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

The	**first**	**was**	**coeducation**	**,**	**then**	**a**	**novelty**	**against**	**which**	**there**	**was**	**much**
这	第一的	曾是	男女同校	,	然后	一个	新奇	反对	哪个	那里	曾是	很多

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	**.**
异议	.

首先是男女同校教育，这在当时还是一项新鲜事物，遭到了很多反对。

[hi:; hi] [met] [ðɪs] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz][æz; əz][æn; ən]['æneks][tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	**met**	**this**	**by**	**building**	**a**	**dormitory**	**for**	**girls**	**as**	**an**	**annex**	**to**	**his**
他	遇见	这	经过	建筑	一个	宿舍	为了	女孩们	作为	一个	附件	到	他的

['rezɪdəns] [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['meəri] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'pɑ:tmənt] .

residence	**and**	**by**	**making**	**his**	**daughter**	**Mary**	**head**	**of**	**the**	**Female**	**Department**	**.**
住宅	和	经过	制作	他的	女儿	玛丽	头	的	这	女性	部门	.

为了解决这个问题，他在自己的住所旁建造了一座女生宿舍，并任命女儿玛丽为女生部主任。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'fɔ:m] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] .

The	**other**	**reform**	**was**	**the**	**introduction**	**of**	**scientific**	**physical**	**culture**	**.**
这	其他	改革	曾是	这	介绍	的	科学	身体的	文化	.

另一项改革是引入科学的体育锻炼。

[bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] , [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [ɪn]

Both	**of**	**these**	**are**	**now**	**,**	**a**	**hundred**	**years**	**afterwards**	**,**	**considered**	**necessary**	**in**
两个都	的	这些	是	现在	,	一个	百	年	然后	,	经过考虑的	必要的	在

['mɒd(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

modern	**education**	**.**
现代的	教育	.

一百年后的今天，这两项都被认为是现代教育中必不可少的。

[ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)] [kɑ:rnz] [səʊld][hɪz; ɪz] [fɑ:m] [ænd; ənd] [mɪl] ,

The	**second**	**year**	**Carnes**	**sold**	**his**	**farm**	**and**	**mill**	**,**
这	第二	年	卡恩斯	卖	他的	农场	和	磨	,

第二年，卡恩斯卖掉了他的农场和磨坊。

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [brɪk] ['dɔ:mitriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['stju:d(ə)nt]

and	**invested**	**the**	**money**	**in**	**building**	**brick**	**dormitories**	**for**	**the**	**growing**	**student**
和	投资	这	钱	在	建筑	砖	宿舍	为了	这	生长	学生

['bɒdi] ,

body	**,**
身体	,

并将这笔钱投资用于建造砖砌宿舍，以满足不断增长的学生群体的需求。

[hu:] [keɪm] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['prezɪdənsi] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɪk'sept] ['meərilənd] ,

who	**came**	**during**	**his**	**presidency**	**from**	**all**	**the**	**Southern**	**states**	**except**	**Maryland**	**,**
WHO	来了	期间	他的	总统职位	从	全部	这	南方	各州	除了	马里兰州	,

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	**,**
弗吉尼亚州	,

在他担任总统期间，来自除马里兰州和弗吉尼亚州以外的所有南方各州的移民都来到了这里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , ['əʊldə] [steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gʊd] ['kɑ:lɪdʒz] .

and	**the**	**Carolinas**	**,**	**older**	**States**	**which**	**had**	**good**	**colleges**	**.**
和	这	卡罗莱纳州	,	老	各州	哪个	有	好的	大学	.

还有卡罗来纳州，这些历史悠久的州拥有很好的大学。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] ['drʌŋkənnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['meni] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)]

His	greatest	problem	was	drunkenness	,	for	which	many	students	were
他的	最	问题	曾是	酒醉	,	为了	哪个	许多	学生	是

[ɪk'speld] .

expelled	.
被驱逐	.

他最大的问题是酗酒，很多学生因此被开除。

['faɪnəli] [kɑːrnz] [went] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd]

Finally	Carnes	went	to	Nashville	and	with	the	assistance	of	organized
最后	卡恩斯	去	到	纳什维尔	和	和	这	协助	的	组织

['tempərəns] ['fɔːsɪz] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ðɪ] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [baɪ][ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)]

temperance	forces	he	secured	the	enactment	of	a	law	by	the	legislature
节制	力量	他	安全	这	颁布	的	一个	法律	经过	这	立法机关

[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪl] [ɒv; əv][in'tɔksikənt] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːtəd]

prohibiting	the	sale	of	intoxicants	within	four	miles	of	a	chartered
禁止	这	销售	的	麻醉剂	之内	四	英里	的	一个	特许

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] .

institution	of	learning	except	in	incorporated	towns	and	cities	.
机构	的	学习	除了	在	公司	城镇	和	城市	.

最后，卡恩斯前往纳什维尔，并在有组织的禁酒力量的帮助下，促使立法机关颁布了一项法律，禁止在特许学习机构四英里范围内销售含酒精饮料，但已建制的城镇除外。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .

This	aroused	a	great	deal	of	feeling	against	him	.
这	被唤醒	一个	伟大的	交易	的	感觉	反对	他	.

这激起了人们对他的强烈反感。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dis'tiləriz] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ɒv; əv]['spensə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əʊnd]

One	of	the	distilleries	in	the	vicinity	of	Spencer	is	said	to	have	been	owned
一	的	这	酿酒厂	在	这	附近	的	斯宾塞	是	说	到	有	到过	拥有

[baɪ][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .

by	a	preacher	.
经过	一个	牧师	.

据说斯宾塞附近的一家酿酒厂曾是一位牧师的产业。

[kɑːrnz] - [həʊm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz] - ['dɔːmətri] , [wɒz; wəz] [bɜːnd] .

Carnes	'	home	,	including	the	girls	'	dormitory	,	was	burned	.
卡恩斯	-	家	,	包括	这	女孩们	-	宿舍	,	曾是	烧伤	.

卡恩斯的家，包括女生宿舍，都被烧毁了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [iːst] [ˌtenə'siː]

At	this	time	he	was	invited	by	the	board	of	trustees	of	East	Tennessee
在	这	时间	他	曾是	受邀	经过	这	木板	的	受托人	的	东方	田纳西州

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

University	to	become	president	of	that	institution	.
大学	到	变得	总统	的	那	机构	.

当时，他受东田纳西大学董事会邀请，担任该校校长。

[ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] ,

They	assured	him	that	a	gymnasium	would	be	built	,
他们	保证	他	那	一个	健身房	会	是	建造	,

他们向他保证会建造一座体育馆。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌkəʊedjʊ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

that	the	sentiment	in	favor	of	coeducation	was	growing	,	and	that	the
那	这	情绪	在	偏爱	的	男女同校	曾是	生长	,	和	那	这

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['nɒksvɪl] [[eit]]

municipal	government	of	Knoxville	[	8	]
市政	政府	的	诺克斯维尔	[	8	]

支持男女同校教育的情绪日益高涨，诺克斯维尔市政府[8]

[wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [tu:; tə] ['stjʊdnts] .

would	prevent	the	sale	of	liquor	to	students	.
会	防止	这	销售	的	酒	到	学生	.

可以禁止向学生出售酒类饮品。

[hi:; hi] [ə'kɔ:dɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] ['bɜ:rɪt] ['kɒlɪdʒ] ,

He	accordingly	accepted	the	invitation	,	and	resigned	the	presidency	of	Burritt	College	,
他	因此	公认	这	邀请	,	和	辞职	这	总统职位	的	伯里特	大学	,

于是他接受了邀请，辞去了伯里特学院院长一职。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [held] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] .

a	position	he	had	held	for	eight	years	.
一个	位置	他	有	握住	为了	八	年	.

他曾担任该职位八年。

[kɑ:rnz] [wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ] [dʒɒn] ['paʊəl] [hu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['bɜ:rɪt] [ʌn'tɪl] - ,

Carnes	was	succeeded	by	John	Powell	who	continued	to	be	president	of	Burritt	until	1861	,
卡恩斯	曾是	成功了	经过	约翰	鲍威尔	WHO	持续	到	是	总统	的	伯里特	直到	-	,

卡恩斯之后由约翰·鲍威尔接任，鲍威尔一直担任伯里特公司总裁直至1861年。

[wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] ['stjʊdnts] [left] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] .

when	most	of	the	male	students	left	to	join	the	armies	in	the	War	between	the	States	.
什么时候	最多	的	这	男性	学生	左边	到	加入	这	军队	在	这	战争	之间	这	各州	.

当时大多数男生都去参军参加了南北战争。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['premɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['səʊldʒəz] ,

During	the	war	the	college	premises	were	used	as	an	encampment	for	soldiers	,
期间	这	战争	这	大学	前提	是	用过的	作为	一个	营地	为了	士兵	,

战争期间，学院校舍被用作士兵营地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'bju:zd] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] , [ðə; ði] ['dɔ:mitriz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['steɪblz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] .

and	the	buildings	were	greatly	abused	and	damaged	,	the	dormitories	being	used	for	stables	for	horses	.
和	这	建筑物	是	非常	受虐	和	损坏的	,	这	宿舍	存在	用过的	为了	马厩	为了	马匹	.

这些建筑物遭到严重破坏和损毁，宿舍被用作马厩。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌri:'əʊpənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] ['mɑ:tɪn] [waɪt] .

At	the	close	of	the	war	the	College	was	reopened	under	the	presidency	of	Martin	White	.
在	这	关闭	的	这	战争	这	大学	曾是	重新开放	在下面	这	总统职位	的	马丁	白色的	.

战争结束后，学院在马丁·怀特的领导下重新开放。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [waɪt] ['kaʊnti] [wɒz; wəz]

He	was	a	relative	of	the	John	White	for	whom	White	County	was
他	曾是	一个	相对的	的	这	约翰	白色的	为了	谁	白色的	县	曾是

[nemd] .

named	.
命名	.

他是约翰·怀特的亲戚，怀特县就是以他的名字命名的。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] , [weə(r)] ['mɑːtɪn] [waɪt] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd] .

The	family	was	from	Virginia	,	where	Martin	White	was	educated	.
这	家庭	曾是	从	弗吉尼亚州	,	在哪里	马丁	白色的	曾是	受过教育	.

这家人来自弗吉尼亚州，马丁·怀特也在那里接受教育。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz] [ɪm'peəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əd'vaɪzd][hɪm][tuː; tə]

After	three	years	his	health	was	impaired	and	his	physician	advised	him	to
后	三	年	他的	健康	曾是	受损	和	他的	医生	建议	他	到

[liːv] [ðə; ði] [haɪ] ['æltɪtjuːd][ɒv; əv]['spensə(r)] .

leave	the	high	altitude	of	Spencer	.
离开	这	高的	高度	的	斯宾塞	.

三年后，他的健康状况恶化，医生建议他离开斯宾塞的高海拔地区。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][dʒɒn] ['paʊəl] , [huː] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

He	was	succeeded	by	John	Powell	,	who	became	president	for	a	second	time	.
他	曾是	成功了	经过	约翰	鲍威尔	,	WHO	成为	总统	为了	一个	第二	时间	.

他的继任者是约翰·鲍威尔，鲍威尔第二次当选总统。

[hiː; hi] , [ɪn] [tɜːn] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

He	,	in	turn	,	after	two	years	,
他	,	在	转动	,	后	二	年	,

两年后，他反过来.....

[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [kɑːrnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [tɜːm] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] .

was	followed	by	Carnes	for	a	second	term	which	lasted	for	six	years	.
曾是	随后	经过	卡恩斯	为了	一个	第二	学期	哪个	持续	为了	六	年	.

卡恩斯随后连任，第二个任期持续了六年。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv]

As	president	a	total	of	fourteen	years	of	the	first	twenty	-	three	years	of
作为	总统	一个	全部的	的	十四	年	的	这	第一的	二十	-	三	年	的

['bɜːrɪt] ['kɑːlɪdʒɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Burritt	College's	history	.
伯里特	大学的	历史	.

在伯里特学院成立后的前二十三年里，他担任了十四年的校长。

[kɑːrnz] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ɪts] ['stændədz] , [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['mɒrəl] ,

Carnes	was	largely	responsible	for	setting	its	standards	,	intellectual	,	moral	,
卡恩斯	曾是	很大程度上	负责任的	为了	环境	它是	标准	,	知识分子	,	道德	,

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .

and	religious	.
和	宗教	.

卡恩斯在很大程度上负责制定了该州的思想、道德和宗教标准。

[ðə; ði] [skuːl] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	school	day	was	a	long	one	,
这	学校	天	曾是	一个	长的	一	,

学校一天的课很漫长。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

extending	from	five	in	the	morning	to	nine	in	the	evening	.
扩展	从	五	在	这	早晨	到	九	在	这	晚上	.

从早上五点到晚上九点。

[ðə; ði] ['ʃedju:l] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [li:v] [ðeə(r)] [bedz] [æt; ət] [ðə; ði]

The	schedule	required	the	students	to	awake	and	leave	their	beds	at	the
这	日程	必需的	这	学生	到	醒	和	离开	他们的	床	在	这

['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] [ðæt] ['ɜ:li] ['aʊə(r)] ['djʊərɪŋ] [ɔ:l] ['si:z(ə)nz] .

ringing	of	the	bell	at	that	early	hour	during	all	seasons	.
铃声	的	这	钟	在	那	早期的	小时	期间	全部	季节	.

按照作息时间表，学生们无论哪个季节，都必须在清晨铃声响起时起床离开被窝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪlaɪt] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

There	was	no	daylight	saving	in	those	days	.
那里	曾是	不	日光	保存	在	那些	天	.

那时候还没有夏令时。

[æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] .

An	hour	of	study	was	required	before	breakfast	.
一个	小时	的	学习	曾是	必需的	前	早餐	.

早餐前需要学习一个小时。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [rɪ'lɪdʒəs]

The	students	marched	into	the	chapel	at	eight	o'clock	for	a	short	religious
这	学生	行军	进入	这	教堂	在	八	点钟	为了	一个	短的	宗教

['sɜ:vɪs] .

service	.
服务	.

八点钟，学生们列队进入教堂，参加一个简短的宗教仪式。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] ['stʌdi] [pɪərɪədz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k]

This	was	followed	by	recitations	interspersed	with	study	periods	until	about	four	o'clock
这	曾是	随后	经过	朗诵	穿插	和	学习	时期	直到	关于	四	点钟

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

in	the	afternoon	,
在	这	下午	,

随后是穿插着复习课的背诵，一直持续到下午四点左右。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nu:n]

except	for	an	intermission	of	an	hour	and	a	half	for	the	noon
除了	为了	一个	中场休息	的	一个	小时	和	一个	一半	为了	这	中午

[mi:l] [ænd; ənd] [tu:] [bri:f] [pɪərɪədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

meal	and	two	brief	periods	for	exercise	during	the	morning	and	afternoon	.
一顿饭	和	二	简短的	时期	为了	锻炼	期间	这	早晨	和	下午	.

除了中午12点1个半小时的用餐时间以及上午和下午两次短暂的锻炼时间外，比赛全程暂停。

[tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

Two	hours	of	study	were	required	in	the	evening	.
二	小时	的	学习	是	必需的	在	这	晚上	.

晚上需要学习两个小时。

[ɔ:l] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [æt; ət]

All	lights	were	to	be	extinguished	at	the	ringing	of	the	bell	at
全部	灯	是	到	是	熄灭	在	这	铃声	的	这	钟	在

[naɪn] [ə'klɑ:k] .

nine	o'clock	.
九	点钟	.

九点钟钟声响起时，所有灯都要熄灭。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [strɪkt] [ru:lz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'genst] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪŋ] ['dedli]

There	were	strict	rules	and	regulations	against	fighting	and	carrying	deadly
那里	是	严格的	规则	和	法规	反对	斗争	和	携带	致命

['wepənz] ;

weapons	;
武器	;

当时有严格的规章制度禁止打架和携带致命武器；

[ə'genst] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [əb'siːn] ['læŋgwɪdʒ] ; [ə'genst] ['gæmblɪŋ] , [kɑːd] ['pleɪɪŋ]
against **swearing** **and** **the** **use** **of** **obscene** **language** **;** **against** **gambling** **,** **card** **playing**
反对 咒骂 和 这 使用 的 猥亵 语言 ; 反对 赌博 , 卡片 玩耍
,
,
,

反对说脏话和使用淫秽语言；反对赌博、打牌。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] " ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [juːθ] " ; [ə'genst] ['juːzɪŋ]
and **other** **behavior** **"** **calculated** **to** **corrupt** **the** **morals** **of** **youth** **"** **;** **against** **using**
和 其他 行为 " 计算 到 腐败 这 德 的 青年 " ; 反对 使用
[tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [[naɪn]]
tobacco **and** **drinking** **intoxicating** **[** **9** **]**
烟草 和 喝 醉人 [9]

以及其他"旨在败坏青少年道德"的行为；反对使用烟草和饮用含酒精饮料[9]

['lɪkə(r)] .
liquor **.**
酒 .

酒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ruːlz] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd]
There **were** **many** **other** **rules** **regulating** **the** **relationship** **between** **the** **male** **and**
那里 是 许多 其他 规则 调节 这 关系 之间 这 男性 和
['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] ,
female **students** **,**
女性 学生 ,

还有许多其他规定约束男女学生之间的关系。

[bɪ'heɪvjə(r)][ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv]
behavior **on** **Sunday** **,** **the** **care** **of** **College** **property** **,** **and** **the** **avoidance** **of**
行为 在 星期日 , 这 关心 的 大学 财产 , 和 这 回避 的
[ɪn'detɪdnəs] .
indebtedness **.**
负债 .

周日的行为举止、对学院财产的爱护以及避免负债。

[laɪf] [æt; ət] ['bɜːrɪt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]
Life **at** **Burritt** **was** **somewhat** **austere** **and** **simple** **but** **it** **was** **on** **a**
生活 在 伯里特 曾是 有些 简朴 和 简单的 但 它 曾是 在 一个
['veri] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [pleɪn] ,
very **high** **intellectual** **and** **religious** **plane** **,**
非常 高的 知识分子 和 宗教 飞机 ,

伯里特的生活虽然有些简朴，但在精神和宗教层面却非常高尚。

— [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] " [ðə; ði]['ætɪk] [səʊl] [ɪn][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] [məʊld] ,
— **a** **good** **example** **of** **the** **ideal** **of** **"** **the** **Attic** **soul** **in** **a** **Spartan** **mould** **,**
— 一个 好的 例子 的 这 理想的 的 " 这 阁楼 灵魂 在 一个 斯巴达 模具 ,

——这是"斯巴达式外表下的阿提卡灵魂"这一理想的一个很好的例子，

" [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][best][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['sʌmwɒt] [kən'trɑːstɪŋ] ['spɑːt(ə)n]
" **a** **combination** **of** **what** **was** **best** **in** **the** **two** **somewhat** **contrasting** **Spartan**
" 一个 组合 的 什么 曾是 最好的 在 这 二 有些 对比 斯巴达
[ænd; ənd] [ə'θiːniən] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] .
and **Athenian** **cultures** **of** **ancient** **Greece** **.**
和 雅典 文化 的 古老的 希腊 .

"融合了古希腊斯巴达和雅典这两种略有不同文化的精华。"

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˌekstrəkəˈrɪkjələ(r)][ækˈtɪvəti] ['sentəd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [tuː] ['lɪtərəri] [səˈsaɪətiz] ,

The	most	important	extracurricular	activity	centered	around	the	two	literary	societies	,
这	最多	重要的	课外	活动	居中	大约	这	二	文学	社会	,

- [ænd; ənd] [kəˈlaiəpi] ,

Philomatheian	and	Calliopean	,
-	和	卡利俄珀	,

最重要的课外活动围绕着两个文学社团——菲洛玛提亚社和卡利俄珀社——展开。

['faʊndɪd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

founded	early	in	the	history	of	the	College	.
创立	早期的	在	这	历史	的	这	大学	.

成立于学院早期。

[ðeɪ] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpmənt] [ɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['ɔːrəl]

They	afforded	the	students	opportunities	for	development	in	written	and	oral
他们	提供	这	学生	机会	为了	发展	在	书面	和	口服

[ɪkˈspreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

他们为学生提供了提高书面和口头表达能力的机会。

['meni] ['leɪtə(r)] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] ['pʌblɪk] ['spikər] [ðʌs] [sɪˈkjʊəd] [ðeə(r)][fɜːst] [ɪkˈspɪəriəns]

Many	later	eloquent	and	effective	public	speakers	thus	secured	their	first	experience
许多	之后	雄辩	和	有效的	民众	演讲者	因此	安全	他们的	第一的	经验

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	training	.
和	训练	.

许多后来口才出众、演讲有方的人因此获得了他们的第一次经验和训练。

[ðə; ði]['prəʊgræms][ɒv; əv] [ðiːz] [səˈsaɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˌresɪˈteɪʃənz] , [ɔːˈreiʃən, əu-] ,

The	programs	of	these	societies	were	composed	of	recitations	,	orations	,
这	程序	的	这些	社会	是	由	的	朗诵	,	演讲	,

[ænd; ənd] [dɪˈbeɪts] .

and	debates	.
和	辩论	.

这些社团的活动包括朗诵、演说和辩论。

[gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['membəʃɪp] [ɪn] - ,

Girls	were	admitted	to	membership	in	1884	,
女孩们	是	承认	到	会员资格	在	-	,

1884年，女性被允许加入会员。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	it	then	became	apparent	that	they	were	a	healthful	factor	in	the
和	它	然后	成为	明显	那	他们	是	一个	健康的	因素	在	这

['səʊʃ(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] .

social	as	well	as	intellectual	development	of	these	organizations	.
社会的	作为	出色地	作为	知识分子	发展	的	这些	组织	.

随后人们发现，它们是这些组织社会发展和智力发展中的有益因素。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [iːtʃ] [səˈsaɪəti][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

Later	in	the	new	college	building	each	society	was	given	a	special	room	for
之后	在	这	新的	大学	建筑	每个	社会	曾是	给定	一个	特别的	房间	为了

[ɪts] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪŋ] [ɪts]['laɪbrəri] ,

its	meetings	and	for	housing	its	library	,
它是	会议	和	为了	住房	它是	图书馆	,

后来，在新学院大楼里，每个社团都拥有一个专门的房间用于开会和存放图书馆。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ['vɒljuːmz] [baɪ] - .

each	having	as	many	as	800	volumes	by	1895	.
每个	拥有	作为	许多	作为	-	卷	经过	-	.

到 1895 年，每本书的卷数都多达 800 卷。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪkjələm] ['ɔ:lsəʊ][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['wi:kli] ['eksəsaɪzɪz][ɪn]['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] [ɒn]

The	College	curriculum	also	provided	for	weekly	exercises	in	public	speaking	on
这	大学	课程	还	假如	为了	每周	练习	在	民众	请讲	在

['fraɪdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:nz] ,

Friday	afternoons	,
星期五	下午	,

学院课程还安排了每周五下午的公开演讲练习。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ˌɪntrə'dju:st] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ˌelə'kju:ʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz]

and	in	later	years	introduced	a	department	of	elocution	,	or	expression	as
和	在	之后	年	介绍	一个	部门	的	演讲	,	或者	表达	作为

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] .

it	was	also	called	.
它	曾是	还	称为	.

后来又增设了演讲系，或者也叫表达系。

[wen] [kɑ:rnz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

When	Carnes	retired	from	the	presidency	in	1878	at	the	age	of	78	,
什么时候	卡恩斯	退休	从	这	总统职位	在	-	在	这	年龄	的	-	,

1878年，卡恩斯以78岁高龄从总裁职位上退休。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [ti:] . ['dʌblju:] . [bɹ'ɛnts] .

he	was	succeeded	by	Dr	.	T	.	W	.	Brents	.
他	曾是	成功了	经过	博士	.	T	.	W	.	布伦茨	.

他的继任者是TW Brents博士。

[laɪk] [ɪ'laɪhju:] ['bɜ:rɪt] , [bɹ'ɛnts] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] [ænd; ənd]

Like	Elihu	Burritt	,	Brents	when	a	young	man	became	a	blacksmith	by	trade	and
喜欢	以利户	伯里特	,	布伦茨	什么时候	一个	年轻的	男人	成为	一个	铁匠	经过	贸易	和

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ][rəʊ'bʌst] ,

developed	a	robust	,
发达	一个	强壮的	,

就像伊莱休·伯里特一样，布伦茨年轻时也以铁匠为生，练就了一身结实的本领。

['paʊəf(ə)l] [fɪ'zi:k] .

powerful	physique	.
强大的	体质	.

强健的体魄。

[hi:; hi]['leɪtə(r)] ['stʌdid] ['medsn; 'medɪsn] ,

He	later	studied	medicine	,
他	之后	研究	药品	,

他后来学习了医学。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒəri] [ɪn]['meɪkəʊ]['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ['pri:viəs]

and	taught	anatomy	and	surgery	in	Macon	Medical	College	in	Georgia	previous
和	教授	解剖学	和	外科手术	在	梅肯	医疗的	大学	在	乔治亚州	以前的

[tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] .

to	the	War	between	the	States	.
到	这	战争	之间	这	各州	.

在南北战争之前，他曾在佐治亚州梅肯医学院教授解剖学和外科学。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ˌtenə'si:] [weə(r)] [hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['præktɪs]

Then	he	returned	to	Tennessee	where	he	divided	his	time	between	the	practice
然后	他	返回	到	田纳西州	在哪里	他	分割	他的	时间	之间	这	实践

[ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['bɪznəs] .

of	medicine	and	preaching	and	the	mercantile	business	.
的	药品	和	布道	和	这	商业	商业	.

然后他回到田纳西州，在那里他将时间分配在行医、布道和经商上。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [j'iəz] [æz; əz]['prezɪdənt][ɒv; əv] ['bɜ:rɪt] [hi:; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]

During	his	four	years	as	president	of	Burritt	he	completed	the	raising	of
期间	他的	四	年	作为	总统	的	伯里特	他	完全的	这	提高	的

['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][nju:] [θri:] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] .

money	for	the	construction	of	a	new	three	-	story	building	.
钱	为了	这	建造	的	一个	新的	三	-	故事	建筑	.

在他担任伯里特公司总裁的四年间，他完成了为建造一座新的三层大楼筹集资金的工作。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [kə'məʊdiəs] ,

This	was	a	large	,	commodious	,
这	曾是	一个	大的	,	宽敞的	,

这是一个宽敞舒适的大房间。

['elɪgənt] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

elegant	building	which	stood	for	twenty	-	eight	years	until	it	was	destroyed	by
优雅的	建筑	哪个	站立	为了	二十	-	八	年	直到	它	曾是	损毁	经过

['faɪə(r)][ɪn] - .

fire	in	1906	.
火	在	-	.

这座优雅的建筑屹立了二十八年，直到 1906 年被大火烧毁。

['ɑ:ftə(r)] ['rendərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['bɜ:rɪt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [bɹ'ɛnts] [-]

After	rendering	this	great	service	to	Burritt	,	Dr	.	Brents	[	10	]
后	渲染	这	伟大的	服务	到	伯里特	,	博士	.	布伦茨	[	-	]

在为伯里特提供这项巨大服务之后，布伦茨博士[10]

[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self][tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] ,

retired	from	the	presidency	to	devote	himself	to	writing	and	preaching	,
退休	从	这	总统职位	到	奉献	他自己	到	写作	和	布道	,

他从总统职位上退休，致力于写作和布道。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['waɪdli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

becoming	widely	known	as	the	author	of	The	Gospel	Plan	of	Salvation	and
成为	广泛	已知	作为	这	作者	的	这	福音	计划	的	救恩	和

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'beɪtə(r)] [hu:] [ɪk'spəʊzd]['skrɪptʃərəl]['erə(r)] [wɪð] ['mɜ:sɪləs] ['lɒdʒɪk] .

as	a	very	successful	debater	who	exposed	scriptural	error	with	merciless	logic	.
作为	一个	非常	成功的	辩论者	WHO	裸露	圣经	错误	和	无情	逻辑	.

他因撰写《救赎福音计划》一书而广为人知，并且是一位非常成功的辩论者，他用无情的逻辑揭露了圣经中的错误。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [pri:tʃ] [æt; ət]['spensə(r)]['əʊnli][wʌns] ,

I	recall	hearing	him	preach	at	Spencer	only	once	,
我	记起	听力	他	布道	在	斯宾塞	仅有的	一次	,

我只记得在斯宾塞听过他布道一次。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['fɔ:sfl] [dɪ'lɪvəri] , [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,

when	I	was	impressed	with	his	scholarship	and	forceful	delivery	,	his	dignity	,
什么时候	我	曾是	印象深刻	和	他的	奖学金	和	有力	送货	,	他的	尊严	,

当我被他的学识、铿锵有力的表达以及他的尊严所打动时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] [ə'pɪərəns] .

and	his	long	beard	which	gave	him	a	patriarchal	appearance	.
和	他的	长的	胡须	哪个	给予	他	一个	父权制	外貌	.

他那长长的胡须使他看起来很有长者风范。

['dɑ:ktər; draɪv] . [bɹ'ɛnts][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ɪn] [tɜ:n] , [baɪ][ə; eɪ] . [ti:] . [saɪts] , [ə; eɪ] . [dʒi:] . ['tɒməs] ,

Dr	.	Brents	was	followed	,	in	turn	,	by	A	.	T	.	Seitz	,	A	.	G	.	Thomas	,
博士	.	布伦茨	曾是	随后	,	在	转动	,	经过	一个	.	T	.	赛茨	,	一个	.	G	.	托马斯	,

布伦茨博士之后依次是AT Seitz和AG Thomas，

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['sʌtən] , [huː] [sɜːvd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] , [wʌn][ænd; ənd] [tuː]

and	W	.	H	.	Sutton	,	who	served	as	president	for	four	,	one	and	two
和	W	.	H	.	萨顿	,	WHO	服务	作为	总统	为了	四	,	一	和	二

[j'iəz] [rɪ'spektɪvli] .

years	respectively	.
年	分别	.

以及 WH Sutton，他分别担任了四年、一年和两年的总裁。

[saɪts] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['wɒrən] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [baɪ] [prə'feʃn] ,

Seitz	,	a	native	of	Warren	County	and	a	lawyer	by	profession	,
赛茨	,	一个	本国的	的	沃伦	县	和	一个	律师	经过	职业	,

塞茨是沃伦县人，职业是律师。

[wɒz; wəz][bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [baɪ] ['prezɪdənt] [kɑːrnz] .

was	baptized	into	the	church	by	President	Carnes	.
曾是	受洗	进入	这	教会	经过	总统	卡恩斯	.

由卡恩斯会长施洗加入教会。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['bɜːrɪt] , [saɪts] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,

After	leaving	Burritt	,	Seitz	went	to	Italy	,
后	离开	伯里特	,	赛茨	去	到	意大利	,

离开伯里特后，赛茨去了意大利。

['teksəs] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]

Texas	where	he	established	a	successful	school	and	also	devoted	himself	to
德克萨斯州	在哪里	他	已确立的	一个	成功的	学校	和	还	奉献	他自己	到

['priːtʃɪŋ] .

preaching	.
布道	.

他曾在德克萨斯州创办了一所成功的学校，并致力于传教事业。

['tɒməs] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti] [wɪð] [hɪm] .

Thomas	came	from	Georgia	and	brought	his	faculty	with	him	.
托马斯	来了	从	乔治亚州	和	带来	他的	学院	和	他	.

托马斯来自佐治亚州，并带来了他的师资力量。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] ,

He	was	unsuccessful	,
他	曾是	不成功	,

他失败了。

[ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt]['bɒdi] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv][baɪ][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

the	student	body	of	seventy	being	reduced	to	thirty	-	five	by	the	middle	of
这	学生	身体	的	七十	存在	减少	到	三十	-	五	经过	这	中间	的

[ðə; ðɪ][fɔːl] [tɜːm] .

the	fall	term	.
这	落下	学期	.

到秋季学期中期，学生人数从七十人减少到三十五人。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][æz; əz] ['biːɪŋ] “ [kɪd] [glʌv] .

One	of	his	students	characterized	him	and	his	faculty	as	being	“	kid	glove	.
一	的	他的	学生	特征化的	他	和	他的	学院	作为	存在	“	孩子	手套	.

他的一位学生形容他和他的教职员工“非常和蔼可亲”。

” ['wɪljəm] ['haʊəd] ['sʌtən] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] ,

”	William	Howard	Sutton	had	been	a	student	at	the	College	of	Manchester	,
”	威廉	霍华德	萨顿	有	到过	一个	学生	在	这	大学	的	曼彻斯特	,

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

威廉·霍华德·萨顿曾是田纳西州曼彻斯特学院的学生，

[waɪl] [kɑːrnz] [wɒz; wəz][ɪts] ['prezɪdənt] [dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi]

while	Carnes	was	its	president	just	prior	to	his	return	to	the	presidency
尽管	卡恩斯	曾是	它是	总统	只是	事先的	到	他的	返回	到	这	总统职位

[ɒv; əv] ['bɜːrɪt] .

of	Burritt	.
的	伯里特	.

在卡恩斯重返伯里特担任总裁之前，他曾担任该公司总裁。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [juːnɪ'vɜːsəti]

He	then	had	studied	in	the	Business	Department	of	Cumberland	University
他	然后	有	研究	在	这	商业	部门	的	坎伯兰	大学

[ænd; ənd][hæd; həd]['leɪtə(r)] [tɔːt] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn]['braɪənt][ænd; ənd] ['strætənz] ['bɪznəs] ['kɒlɪdʒ]

and	had	later	taught	there	and	in	Bryant	and	Stratton's	Business	College
和	有	之后	教授	那里	和	在	布莱恩特	和	斯特拉顿的	商业	大学

[ɪn] ['næʃvɪl] .

in	Nashville	.
在	纳什维尔	.

之后，他在坎伯兰大学商学院学习，后来又在该校以及纳什维尔的布莱恩特和斯特拉顿商学院任教。

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn] [ðæt]

Before	becoming	president	of	Burritt	,	he	had	been	a	professor	in	that
前	成为	总统	的	伯里特	,	他	有	到过	一个	教授	在	那

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] .

institution	for	six	years	.
机构	为了	六	年	.

在担任伯里特学院院长之前，他曾在该学院担任教授六年。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] ,

He	resigned	the	presidency	after	two	years	to	devote	his	life	to	preaching	,
他	辞职	这	总统职位	后	二	年	到	奉献	他的	生活	到	布道	,

两年后，他辞去总统职务，致力于传道事业。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] .

in	which	he	was	eminently	successful	.
在	哪个	他	曾是	非常	成功的	.

他在这方面取得了巨大的成功。

[æz; əz][eɪtʃ] . ['liːəʊ][b'əʊlz][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , “ ['evri] [wʌn] [huː] [njuː] [hɪm] [kɔːld] [hɪm] - ['brʌðə(r)]

As	H	.	Leo	Boles	has	written	,	“	Every	one	who	knew	him	called	him	'	Brother
作为	H	.	狮子座	博尔斯	有	书面	,	“	每一个	一	WHO	知道	他	称为	他	-	兄弟

['sʌtən] .

Sutton	.
萨顿	.

正如 H. Leo Boles 所写，“所有认识他的人都称他为‘萨顿兄弟’。

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]

'	He	had	a	kind	word	for	everybody	and	his	friends	were
-	他	有	一个	种类	单词	为了	大家	和	他的	朋友们	是

['nʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

numbered	by	his	acquaintances	.
编号	经过	他的	熟人	.

“他对每个人都和蔼可亲，他的朋友比他的熟人还多。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , ['leɪbəd] , [ænd; ənd] [lʌvd] ,

For	the	length	of	time	that	he	lived	,	labored	,	and	loved	,
为了	这	长度	的	时间	那	他	居住地	,	辛勤劳作	,	和	喜爱	,

在他生活、工作和爱的漫长岁月里，

['pɒsəbli] [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn]['evə(r)][dɪd][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][dɪd]['brʌðə(r)] ['sʌtən] .

possibly	no	other	man	ever	did	more	good	than	did	Brother	Sutton	.
可能	不	其他	男人	曾经	做过	更多的	好的	比	做过	兄弟	萨顿	.

或许世上再也没有比萨顿弟兄做过更多好事的人了。

['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest][baɪ] [ðɪs] [gʊd] [mæn][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ]

Many	who	were	blessed	by	this	good	man	are	still	living	and	cherish
许多	WHO	是	蒙福	经过	这	好的	男人	是	仍然	活的	和	珍惜

['seɪkrɪd] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪm] .

sacred	memories	of	him	.
神圣	回忆	的	他	.

许多曾受这位好人恩泽的人至今仍然健在，并珍藏着与他共度的美好回忆。

" [æz; əz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] " ['blesɪd; blest][baɪ] [ðɪs] [gʊd] [mæn] " [θruː] [huːz] ['priːtʃɪŋ] [ai]

"	As	one	who	was	"	blessed	by	this	good	man	"	through	whose	preaching	I
"	作为	一	WHO	曾是	"	蒙福	经过	这	好的	男人	"	通过	谁	布道	我

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

became	a	member	of	the	Church	of	Christ	,
成为	一个	成员	的	这	教会	的	基督	,

"我蒙受这位好人的恩泽，通过他的布道成为基督教会的一员，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['frendlinəs] , [hɪz; ɪz] [spɒn'teɪniəs] ['hjuːmə(r)] , [hɪz; ɪz]

I	wish	to	pay	tribute	to	his	warm	friendliness	,	his	spontaneous	humor	,	his
我	希望	到	支付	贡	到	他的	温暖的	友善	,	他的	自发的	幽默	,	他的

['ɜːnɪst] ['eləkwəns] ,

earnest	eloquence	,
认真	口才	,

我谨向他热情友善的性格、幽默风趣的谈吐和真挚雄辩的口才致以崇高的敬意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [ˌkrɪsti'ænəti] .

and	his	practical	Christianity	.
和	他的	实际的	基督教	.

以及他务实的基督教信仰。

[ɪn] - , ['wɪljəm] ['njuːtən] ['bɪlɪŋsli] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [-]

In	1890	,	William	Newton	Billingsley	became	president	of	[	11	]
在	-	,	威廉	牛顿	比林斯利	成为	总统	的	[	-	]

1890年，威廉·牛顿·比林斯利成为[11]的总裁

['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - .

Burritt	College	,	where	he	had	graduated	in	1873	.
伯里特	大学	,	在哪里	他	有	毕业	在	-	.

他于 1873 年毕业于伯里特学院。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Never	were	the	man	and	the	position	better	suited	for	each	other	.
绝不	是	这	男人	和	这	位置	更好的	适合	为了	每个	其他	.

这个人与这个职位简直是天作之合。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] ['bɜːrɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [æt; ət] ['iːtn] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd]

Since	his	graduation	at	Burritt	,	he	had	taught	at	Eaton	Institute	and
自从	他的	毕业	在	伯里特	,	他	有	教授	在	伊顿	研究所	和

['ɒnwəd] ['semɪnəri] [ɪn] [waɪt] ['kaʊnti] ,

Onward	Seminary	in	White	County	,
向前	神学院	在	白色的	县	,

从伯里特学院毕业后，他曾在怀特县的伊顿学院和昂沃德神学院任教。

[huːz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .

whose	Superintendent	of	Public	Instruction	he	had	been	for	four	years	.
谁	校长	的	民众	操作说明	他	有	到过	为了	四	年	.

他曾担任该州公共教育总监四年。

['prezɪdənt] ['bɪlɪŋsli] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['skɒlə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'strɔ:dnrəli] ['skɪlf(ə)l]

President	Billingsley	was	an	excellent	scholar	and	an	extraordinarily	skillful
总统	比林斯利	曾是	一个	出色的	学者	和	一个	非常	熟练

['ti:tʃə(r)] , ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['keəf(ə)l][əd'mɪnɪstreɪtə(r)][ænd; ənd][ˌdɪsəplɪ'neərɪən] .

teacher	,	also	a	careful	administrator	and	disciplinarian	.
老师	,	还	一个	小心	行政人员	和	纪律执行者	.

比林斯利校长是一位杰出的学者和一位技艺精湛的教师，同时也是一位谨慎的管理者和纪律严明的管理者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eləkwənt][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['lektʃərə(r)][ænd; ənd] ['pri:tʃə(r)] .

He	was	an	eloquent	and	effective	lecturer	and	preacher	.
他	曾是	一个	雄辩	和	有效的	讲师	和	牧师	.

他是一位口才出众、富有感染力的演讲者和布道者。

[hi:; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tekstˌbʊk]

He	taught	his	students	much	more	than	the	subject	matter	in	the	textbooks
他	教授	他的	学生	很多	更多的	比	这	主题	事情	在	这	教科书

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .

and	the	courses	of	study	.
和	这	课程	的	学习	.

他教给学生的远不止课本和课程中的知识。

[hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm][baɪ]['pri:sept][ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['mɒrəl][ænd; ənd]

He	taught	them	by	precept	and	example	the	fundamental	moral	and
他	教授	他们	经过	戒律	和	例子	这	基本的	道德	和

[rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['θɪŋkɪŋ] — [ðə; ði][best][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

religious	principles	of	right	living	and	honest	thinking	—	the	best	preparation	that
宗教	原则	的	正确的	活的	和	诚实的	思维	—	这	最好的	准备	那

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l][kæn; kən][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] .

young	people	can	have	for	the	battle	of	life	.
年轻的	人们	能	有	为了	这	战斗	的	生活	.

他以身作则，教导他们正确的生活和诚实的思考的基本道德和宗教原则——这是年轻人面对人生挑战所能做的最好的准备。

[aɪ] [əʊ] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd] [frend] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv]['grætɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ]

I	owe	to	him	as	teacher	and	friend	a	debt	of	gratitude	for	knowledge
我	欠	到	他	作为	老师	和	朋友	一个	债务	的	感激	为了	知识

[ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [baɪ] ['traɪɪŋ]

and	inspiration	which	for	many	years	I	have	attempted	to	repay	by	trying
和	灵感	哪个	为了	许多	年	我	有	尝试过	到	偿还	经过	尝试

[tu:; tə] [pɑ:s] [ɒn][tu:; tə]['ʌðə(r)z][ðə; ði] ['lesnz] [aɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ,

to	pass	on	to	others	the	lessons	I	learned	from	him	,
到	经过	在	到	其他的	这	课程	我	学习	从	他	,

作为他的老师和朋友，我对他感激不尽，感谢他给予我的知识和启发。多年来，我一直努力将从他那里学到的经验传授给他人，以此来回报他的恩情。

— [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'peɪmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][məʊst] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪɪŋ][tu:; tə]

—	the	kind	of	repayment	which	would	be	most	pleasing	and	satisfying	to
—	这	种类	的	还款	哪个	会	是	最多	令人愉悦	和	令人满意	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

such	a	man	.
这样的	一个	男人	.

——这种回报方式最能让这样的人感到高兴和满意。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv] [bɪlɪŋzli:z] ['prezɪdənsi] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

The	period	of	the	twenty	-	one	years	of	Billingsley's	presidency	was	the	most
这	时期	的	这	二十	-	一	年	的	比林斯利	总统职位	曾是	这	最多

['nəʊtwɜ:ðɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

noteworthy	during	the	history	of	the	College	.
值得注意	期间	这	历史	的	这	大学	.

比林斯利担任校长的二十一年是学院历史上最值得关注的时期。

[ə'pɒn] [ðə; ði]['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɔ:l'redi] [leɪd] , [hi:; hi] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ][ʃʊə(r)][hænd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

Upon	**the**	**solid**	**foundations**	**already**	**laid**	**,**	**he**	**built**	**with**	**a**	**sure**	**hand**	**a**	**beautiful**
之上	这	坚硬的	基础	已经	铺设	,	他	建造	和	一个	当然	手	一个	美丽的

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['su:pəstrʌktʃə(r)] .

and	**imposing**	**superstructure**	**.**
和	气势磅礴	上层建筑	.

在已打下的坚实基础上，他以娴熟的技艺建造了一座美丽而雄伟的上层建筑。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [prɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]

For	**many**	**years**	**I**	**have**	**preserved**	**a**	**copy**	**of**	**his**	**address**	**to**	**the**
为了	许多	年	我	有	保存完好	一个	复制	的	他的	地址	到	这

['grædʒueɪtɪŋ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['bɜ:rɪt] [ɒn] [meɪ] - ,

graduating	**class**	**of**	**Burritt**	**on**	**May**	**22**	**,**
毕业	班级	的	伯里特	在	可能	-	,

多年来，我一直保存着他于5月22日在伯里特高中毕业班上的演讲稿。

- , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] .

1903	**,**	**of**	**which**	**I**	**was**	**a**	**member**	**.**
-	,	的	哪个	我	曾是	一个	成员	.

1903年，我是其中一员。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪtld] , “ [nəʊ] ['eksələns] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['leɪbə(r)] , ” [ə; eɪ] [θi:m] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɒf(ə)n]

It	**is**	**entitled**	**,**	**“**	**No**	**Excellence**	**without**	**Great**	**Labor**	**,**	**”**	**a**	**theme**	**on**	**which**	**he**	**often**
它	是	标题	,	“	不	卓越	没有	伟大的	劳动	,	”	一个	主题	在	哪个	他	经常

[spəʊk] ,

spoke	**,**
辐	,

这本书的标题是《没有辛勤劳动就没有卓越》，这是他经常谈到的一个主题。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ki:stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

as	**it**	**was**	**the**	**keystone**	**in**	**the**	**arch**	**of**	**his**	**philosophy**	**of**	**education**
作为	它	曾是	这	基石	在	这	拱	的	他的	哲学	的	教育

[ænd; ənd][ɒv; əv][laɪf] .

and	**of**	**life**	**.**
和	的	生活	.

因为它是他教育和人生哲学体系的基石。

[meɪ] [ai] [kwəʊt] [ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['pærəgrɑ:f] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwənt] ,

May	**I**	**quote**	**the**	**concluding**	**paragraph**	**as**	**an**	**example**	**of**	**his**	**eloquent**	**,**
可能	我	引用	这	总结	段落	作为	一个	例子	的	他的	雄辩	,

[sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ['li:dəʃɪp] ?

sincere	**,**	**and**	**inspiring**	**leadership**	**?**
真诚	,	和	鼓舞人心	领导	?

我可以引用结尾一段来举例说明他雄辩、真诚和鼓舞人心的领导才能吗?

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:d] , ” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ,

“	**You**	**have**	**all**	**heard**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**,**
“	你	有	全部	听到	,	”	他	声明	,

“你们都听到了，”他宣称，

“ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] [hu:] [hæd; həd][nəʊ]['greɪtə(r)]

“	**the**	**story**	**of**	**the**	**stone**	**-**	**cutter**	**in**	**a**	**strange**	**city**	**who**	**had**	**no**	**greater**
“	这	故事	的	这	石头	-	刀具	在	一个	奇怪的	城市	WHO	有	不	更大的

[æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)][wʌnz] .

ambition	**than**	**to**	**earn**	**a**	**humble**	**living**	**for**	**his**	**dear**	**ones**	**.**
志向	比	到	赚	一个	谦逊的	活的	为了	他的	亲爱的	一个	.

“这是一个关于一位在异乡的石匠的故事，他最大的抱负就是为家人挣一份微薄的收入。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz][laɪf] .

This	**was**	**his**	**joy**	**,**	**his**	**life**	**.**
这	曾是	他的	喜悦	,	他的	生活	.

这就是他的快乐，他的生命。

['feɪθfəli]	[ænd; ənd]	[ˌkɒnʃi'enʃəsli]	[hi:; hi]	[dʌz]	[hɪz; ɪz]	[ə'lɔtid]	[wɜ:k]	[wɪð]	['peɪʃ(ə)ns]	[ænd; ənd]	[keə(r)]
Faithfully	**and**	**conscientiously**	**he**	**does**	**his**	**allotted**	**work**	**with**	**patience**	**and**	**care**
忠实	和	切实	他	做	他的	分配	工作	和	耐心	和	关心

.

:

.

他忠实、认真、耐心、细致地完成分配的工作。

[tə'deɪ]	[hi:; hi]	[kɑ:rvz]	[ə; eɪ]	[li:f]	,	[ðə; ði][nekst][ə; eɪ]['flaʊə(r)]	,
Today	**he**	**carves**	**a**	**leaf**	**,**	**the** **next** **a** **flower**	**,**
今天	他	雕刻	一个	叶子	,	这 下一个 一个 花	,

今天他雕刻一片叶子，明天又雕刻一朵花。

['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)]	['brɪŋɪŋ]	[sʌm; səm]	[nju:]	['bju:ti]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rʌf]	[stəʊn]	[ɔ:(r)]['mɑ:b(ə)l]	[bɪ'fɔ:(r)]
hour **by** **hour**	**bringing**	**some**	**new**	**beauty**	**out**	**of**	**the**	**rough**	**stone** **or**	**marble** **before**
小时 经过 小时	带来	一些	新的	美丽	出去	的	这	粗糙的	石头 或者	大理石 前

[hɪm]	,
him	**,**
他	,

他时时刻刻都在从眼前粗糙的石头或大理石中挖掘出新的美感。

[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪts][ju:z]	.
not	**knowing**	**what**	**was** **to** **be**	**its** **use** **.**
不是	会心	什么	曾是 到 是	它是 使用 .

不知道它的用途是什么。

[wʌn]	[deɪ]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wen]	['wɔ:kɪŋ]	['kwaɪətli]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[stri:t]	,
One	**day**	**,**	**however**	**,**	**when**	**walking**	**quietly**	**along**	**the**	**street**	**,**
一	天	,	然而	,	什么时候	步行	悄悄	沿着	这	街道	,

然而有一天，当他静静地走在街上时，

[hi:; hi]	[keɪm]	[tu:; tə][ə; eɪ]	[lɑ:dʒ]	['bɪldɪŋ]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	['raɪzɪŋ]	['lɒftɪli]	[ænd; ənd]	[-]
he	**came**	**to** **a**	**large**	**building**	**of**	**stone**	**rising**	**loftily**	**and**	**[** **12** **]**
他	来了	到 一个	大的	建筑	的	石头	上升	傲慢地	和	[-]

他来到一座高耸入云的大型石头建筑前[12]

['grændli]	[ə'bʌv]	[ɪts]	[sə'raʊndɪŋz]	.
grandly	**above**	**its**	**surroundings**	**.**
宏伟	多于	它是	周围环境	.

雄伟地耸立于周围环境之上。

[hi:; hi]	[stɒpt]	[tu:; tə][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]	,	[ɒn]	['drɔ:ɪŋ]	['nɪərə(r)]	,	['rekəg'naɪzd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[wɜ:k]
He	**stopped**	**to** **admire**	**it**	**and**	**,**	**on**	**drawing**	**nearer**	**,**	**recognized**	**his**	**own**	**work**
他	停止	到 钦佩	它	和	,	在	绘画	更近	,	认可	他的	自己的	工作

.

:

.

他停下来欣赏这幅画，走近后，认出这是自己的作品。

[ɔ:l]	[ʌn'kɒnʃəsli]	[hi:; hi][hæd; həd]	[helpt]	[tu:; tə][rɪə(r)][ə; eɪ]	['mɒnjumənt]	[ðæt]	[wʊd]	[bi:; bi][æz; əz]
All	**unconsciously**	**he** **had**	**helped**	**to** **rear**	**a** **monument**	**that**	**would**	**be** **as**
全部	不知不觉	他 有	帮助	到 后部	一个 纪念碑	那	会	是 作为

['lɑ:stɪŋ]	[æz; əz][taɪm]	,
lasting	**as** **time**	**,**
持久	作为 时间	,

他无意间帮助建造了一座将与时间一样永恒的丰碑。

[ðæt]	[wʊd]	[bi:; bi][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn]['eɪdʒɪz][tu:; tə]	[kʌm]	.
that	**would**	**be** **an** **example** **and** **joy** **in** **ages** **to**	**come**	**.**
那	会	是 一个 例子 和 喜悦 在 年龄 到	来	.

那将是后世的榜样和喜悦。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɒnɪst] [wɜːk] ,

So	it	is	with	our	lives	;	if	we	are	engaged	in	honest	work	,
所以	它	是	和	我们的	生活	; 如果		我们	是	已订婚的	在	诚实的	工作	,

我们的人生也是如此；如果我们从事诚实的工作，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔnjuməntz] [wɪtʃ]

we	shall	go	on	from	day	to	day	,	all	unconscious	of	the	monuments	which
我们	将	去	在	从	天	到	天	,	全部	无意识	的	这	纪念碑	哪个

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] ,

we	are	building	,
我们	是	建筑	,

我们将日复一日地生活下去，却浑然不觉我们正在建造的丰碑。

[ðə; ði]['fæbrɪks] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wiːvɪŋ] .

the	fabrics	which	we	are	weaving	.
这	布料	哪个	我们	是	编织	.

我们正在编织的布料。

[ðə; ði] [deɪ] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [kləʊz] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪs'sætɪsfaɪd] , ['fiːlɪŋ]

The	day	may	often	close	and	leave	us	discouraged	and	dissatisfied	,	feeling
这	天	可能	经常	关闭	和	离开	我们	灰心	和	不满	,	感觉

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ,

that	little	,
那	小的	,

一天结束时，我们常常会感到沮丧和不满，觉得收获甚少。

[ɪf] ['eni] , [gʊd] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ; [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] ,

if	any	,	good	has	been	accomplished	;	but	let	us	remember	that	,
如果	任何	,	好的	有	到过	完成	;	但	让	我们	记住	那	,

如果说有什么好处的话，那就是取得了一些成就；但我们必须记住，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ,

if	we	have	worked	faithfully	and	honestly	,
如果	我们	有	工作	忠实	和	诚实地	,

如果我们一直忠诚诚实地工作，

[ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][wiː; wi][hæv; həv]['wəʊv(ə)n][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θredz] —

in	the	fabric	we	have	woven	there	will	be	many	bright	shining	threads	—
在	这	织物	我们	有	编织	那里	将要	是	许多	明亮的	灼灼	线程	—

[θredz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

threads	of	gold	and	silver	,
线程	的	金子	和	银	,

在我们织成的织物中，将有许多闪亮的丝线——金线和银线，

['mɪŋgld] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] [wʌnz][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd]

mingled	,	they	may	be	,	with	the	darker	ones	of	sorrow	,	disappointment	,	and
混合	,	他们	可能	是	,	和	这	较暗	一个	的	悲哀	,	失望	,	和

['feɪljə(r)] ,

failure	,
失败	,

它们或许与悲伤、失望和失败等阴暗情绪交织在一起。

[jet] [ɔːl][səʊ] [ˌɪntə'wəʊvən] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

yet	all	so	interwoven	as	to	form	a	pattern	of	grace	and	beauty	.
然而	全部	所以	交织	作为	到	形式	一个	图案	的	优雅	和	美丽	.

然而，所有这些元素交织在一起，构成了一幅优雅美丽的图景。

[ɪn] ['tʃɪəfəli] , ['peɪʃntli] ['duːɪŋ] [wɒt] ['aʊə(r)][hændz][faɪnd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

In	cheerfully	,	patiently	doing	what	our	hands	find	to	do	with	Christ	for	our
在	愉快地	,	耐心	正在做	什么	我们的	双手	寻找	到	做	和	基督	为了	我们的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

我们欢喜快乐、耐心地做我们双手所能做的一切事，以基督为根基。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv] [wɜːθ] , — [jeɪ] , [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]['glɔːri] .

we	can	build	monuments	of	worth	,	—	yea	,	of	eternal	glory	.
我们	能	建造	纪念碑	的	值得	,	—	是的	,	的	永恒	荣耀	.

我们可以建造有价值的丰碑，——是的，永恒荣耀的丰碑。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][dɪd][wiː; wi][hɪə(r)] [prə'fesə(r)] ['bɪlɪŋsli] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] , [dɪ'kleə(r)] ,

"	How	often	did	we	hear	Professor	Billingsley	,	as	we	called	him	,	declare	,
"	如何	经常	做过	我们	听到	教授	比林斯利	,	作为	我们	称为	他	,	宣布	,

"我们经常听到比林斯利教授（我们都这么称呼他）宣称：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] " [ænd; ənd] " ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['paʊə(r)] " [ænd; ənd][kwəʊt]

"	There	is	no	royal	road	to	learning	"	and	"	Knowledge	is	power	"	and	quote
"	那里	是	不	皇家	路	到	学习	"	和	"	知识	是	力量	"	和	引用

[ðiːz] [ɪn'spaɪərɪŋ][laɪnz][baɪ] ['lɒŋˌfeləʊ] :

these	inspiring	lines	by	Longfellow	:
这些	鼓舞人心	线条	经过	朗费罗	:

"学习没有捷径"和"知识就是力量"，请引用朗费罗的这些鼓舞人心的诗句：

" [ðə; ði] ['haɪts] [baɪ] [greɪt] [men] [riːtʃt] [ænd; ənd] [kept]

"	The	heights	by	great	men	reached	and	kept
"	这	高度	经过	伟大的	男人	达到	和	保留

伟人所达到的高度，以及他们所保持的高度

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'teɪnd] [baɪ]['sʌd(ə)n] [flaɪt] ;

Were	not	attained	by	sudden	flight	;
是	不是	已达到	经过	突然	航班	;

并非通过突然逃离而获得；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [waɪl] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [slept]

But	they	while	their	companions	slept
但	他们	尽管	他们的	同伴	睡着了

但当他们的同伴睡着时，他们却

[wɜː(r); wə(r)] [tɔil] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

Were	toiling	upward	in	the	night	.
是	辛勤劳作	向上	在	这	夜晚	.

我们在夜里奋力向上攀登。

" [ɪn] [mɑːtʃ] , - , ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wen] [ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ]

"	In	March	,	1906	,	Burritt	College	suffered	a	great	disaster	when	the	main	building
"	在	行进	,	-	,	伯里特	大学	遭受	一个	伟大的	灾难	什么时候	这	主要的	建筑

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

was	destroyed	by	fire	.
曾是	损毁	经过	火	.

"1906 年 3 月，伯里特学院遭遇了一场巨大的灾难，主楼被大火烧毁。"

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['bɪlɪŋsli] ['mʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd]

But	through	the	energetic	leadership	of	President	Billingsley	money	was	raised
但	通过	这	精力充沛	领导	的	总统	比林斯利	钱	曾是	提高

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

for	the	reconstruction	of	the	building	.
为了	这	重建	的	这	建筑	.

但在比林斯利校长的积极领导下，筹集到了重建这座建筑的资金。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kləʊzd] ['əʊnli] [wʌn] [tɜːm] , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['juːsf(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːvɪs] .

After	being	closed	only	one	term	,	the	College	continued	its	useful	educational	service	.
后	存在	关闭	仅有的	一	学期	,	这	大学	持续	它是	有用	教育	服务	.

学院仅关闭一个学期后，便继续提供有益的教育服务。

['bɜːrɪt] , ['fiːnɪks] - [laɪk] , [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪts] ['æʃɪz] .

Burritt	,	Phoenix	-	like	,	had	risen	from	its	ashes	.
伯里特	,	凤凰	-	喜欢	,	有	升起	从	它是	灰烬	.

伯里特如同凤凰涅槃，从灰烬中重生。

['bɪlɪŋsli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌtenə'siː]

Billingsley	by	this	time	had	become	an	important	figure	in	education	in	Tennessee
比林斯利	经过	这	时间	有	变得	一个	重要的	数字	在	教育	在	田纳西州

,

,

,

此时，比林斯利已成为田纳西州教育界的重要人物。

['hævɪŋ] [sɜːvd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [skuːl] ['ɒfɪsəz] ,

having	served	as	President	of	the	State	Association	of	Public	School	Officers	,
拥有	服务	作为	总统	的	这	状态	协会	的	民众	学校	警官	,

曾任州公立学校官员协会主席

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['tiːtʃə(r)z] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['tekstbʊk] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	of	the	State	Teachers	'	Association	as	well	as	a	member	of	the	State	Textbook	Commission	and	of	the	State	Board	of	Education	.
和	的	这	状态	教师	-	协会	作为	出色地	作为	一个	成员	的	这	状态	教科书	委员会	和	的	这	状态	木板	的	教育	.

他还是州教师协会成员、州教科书委员会成员和州教育委员会成员。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋli] ,

In	1911	he	was	,	accordingly	,
在	-	他	曾是	,	因此	,

因此，在1911年，他.....

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] .

invited	to	join	the	faculty	of	the	Middle	Tennessee	State	Normal	School	at	Murfreesboro	.
受邀	到	加入	这	学院	的	这	中间	田纳西州	状态	普通的	学校	在	默弗里斯伯勒	.

受邀加入位于默弗里斯伯勒的中田纳西州立师范学院的教职队伍。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [deθ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [dʒʌst] [-]

Unfortunately	death	came	to	him	the	following	year	just	[	13	]
很遗憾	死亡	来了	到	他	这	下列的	年	只是	[	-	]

不幸的是，他第二年就去世了[13]

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [brɔːd] [fiːld] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .

after	he	had	entered	into	this	broad	field	of	usefulness	.
后	他	有	进入	进入	这	广阔	场地	的	用处	.

在他进入这个广阔的有用领域之后。

[ai] [rɪ'membə(r)] , [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [lɒs] ,

I	remember	,	with	what	a	feeling	of	personal	loss	,
我	记住	,	和	什么	一个	感觉	的	个人的	损失	,

我记得当时那种失去至亲的悲痛之情，

[ai] [riːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftəwədz] [ɪn]

I	read	the	news	of	his	death	which	reached	me	some	weeks	afterwards	in
我	读	这	消息	的	他的	死亡	哪个	达到	我	一些	周	然后	在

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

几周后，我才从君士坦丁堡得知他的死讯。

['tɜːki] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

Turkey	,	where	I	was	then	a	teacher	.
火鸡	,	在哪里	我	曾是	然后	一个	老师	.

当时我在土耳其当老师。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]

“	There	has	not	lived	another	man	in	this	portion	of	the	State	in	the	last
“	那里	有	不是	居住地	其他	男人	在	这	部分	的	这	状态	在	这	最后的

['fɔːti] [j'iəz] ,

forty	years	,
四十	年	,

“过去四十年里，该州这一地区再也没有住过其他男人。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['spɑːtə] [ɪk'spɒzɪtə(r)] ,

”	declared	the	Sparta	Expositor	,
”	声明	这	斯巴达	展览者	,

《斯巴达观察家报》宣称：

“ [huːz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['waɪdspred] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ðæn; ðən]

“	whose	influence	has	been	more	widespread	and	powerful	for	good	than
“	谁	影响	有	到过	更多的	广泛	和	强大的	为了	好的	比

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

was	his	.
曾是	他的	.

“他的影响力比他更广泛、更强大，也更有利于他人。”

['ɜːnɪst] , ['ɒnɪst] , ['mɒdɪst] , [kliːn] , ['həʊlsəm] , [haɪmaɪndɪd] , ['ɒnərəb(ə)l] , ['taɪələs] , [ænd; ənd]

Earnest	,	honest	,	modest	,	clean	,	wholesome	,	highminded	,	honorable	,	tireless	,	and
认真	,	诚实的	,	谦虚的	,	干净的	,	健康	,	高尚的人	,	光荣的	,	不知疲倦	,	和

[ʌn'siːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

unceasing	in	the	discharge	of	his	duty	,
不断	在	这	释放	的	他的	责任	,

认真、诚实、谦逊、清洁、健康、高尚、正直、不知疲倦、孜孜不倦地履行职责。

[ə; eɪ] [wel] ['graʊndɪd] ['skɒlə(r)] , [ə; eɪ][waɪz] ['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd] [truː] [frend] ,

a	well	grounded	scholar	,	a	wise	counsellor	and	true	friend	,
一个	出色地	接地	学者	,	一个	明智的	顾问	和	真的	朋友	,

一位学识渊博的学者，一位睿智的顾问，一位真正的朋友，

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn'spaɪəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][laɪf] [ðæt]

he	has	inspired	thousands	of	young	men	and	women	to	lead	the	life	that
他	有	灵感	数千	的	年轻的	男人	和	女性	到	带领	这	生活	那

[ɪz] [wɜːθ] [waɪl] .

is	worth	while	.
是	值得	尽管	.

他激励了成千上万的青年男女去过上有意义的生活。

” [ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['prezədənt] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['dʌbljuː] . [es] . [greɪvz] , ['sɜːvɪŋ]

”	The	last	three	presidents	of	Burritt	College	were	W	.	S	.	Graves	,	serving
”	这	最后的	三	总统们	的	伯里特	大学	是	W	.	S	.	格雷夫斯	,	服务

[twaɪs] ,

twice	,
两次	,

“伯里特学院的最后三位校长分别是：W·S·格雷夫斯（曾任两届）、

[eɪtʃ] . [biː] . ['wɔːkə(r)] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [iː] . [skɒt] .

H	.	B	.	Walker	,	and	H	.	E	.	Scott	.
H	.	B	.	沃克	,	和	H	.	E	.	斯科特	.

HB Walker 和 HE Scott。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prɒspə(r)] .

For	several	years	the	College	continued	to	prosper	.
为了	一些	年	这	大学	持续	到	繁荣	.

此后几年，学院持续发展壮大。

['prezɪdənt] ['bɪlɪŋsli] [bi'kwiːð] [ðə; ði][məʊst][pv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'daʊmənt]

President	Billingsley	bequeathed	the	most	of	his	estate	as	an	endowment
总统	比林斯利	遗赠	这	最多	的	他的	财产	作为	一个	捐赠基金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [pv; əv] ['bɜːrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pv; əv] [kraɪst] [ɪn]['spensə(r)]

for	the	benefit	of	Burritt	College	and	the	Church	of	Christ	in	Spencer
为了	这	益处	的	伯里特	大学	和	这	教会	的	基督	在	斯宾塞

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [pv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn] ['bækwəd] [kə'mjuːnətiz] .

and	for	the	preaching	of	the	Gospel	in	backward	communities	.
和	为了	这	布道	的	这	福音	在	落后	社区	.

比林斯利总统将他大部分遗产遗赠为伯里特学院和斯宾塞基督教会的捐赠基金，用于在落后社区传播福音。

[ə; eɪ] [njuː] ['dɔːmətri] , [kɔːld] ['bɪlɪŋsli] [hɔːl] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] .

A	new	dormitory	,	called	Billingsley	Hall	,	was	erected	and	also	a	gymnasium	.
一个	新的	宿舍	,	称为	比林斯利	大厅	,	曾是	竖立	和	还	一个	健身房	.

新建了一座宿舍楼，名为比林斯利楼，同时还建了一座体育馆。

[bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrɪt]

But	certain	developments	in	education	began	to	make	it	difficult	for	Burritt
但	肯定	发展	在	教育	开始	到	制作	它	难的	为了	伯里特

[tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] .

to	make	progress	.
到	制作	进步	.

但教育领域的一些发展开始让伯里特难以取得进步。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [pv; əv] ['kaʊnti] [haɪ] [skuːlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	first	was	the	establishment	of	county	high	schools	throughout	the	State	,
这	第一的	曾是	这	建立	的	县	高的	学校	自始至终	这	状态	,

[wɪð] [friː] [tjuːʃ(ə)n] ,

with	free	tuition	,
和	自由的	学费	,

第一项举措是在全州范围内建立县级高中，免收学费。

[wɪtʃ] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][pv; əv] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm][ðə; ði][prɪ'pærət(ə)ri] [dɪ'pɑːtmənt]

which	took	away	a	large	number	of	students	from	the	Preparatory	Department
哪个	采取	离开	一个	大的	数字	的	学生	从	这	预备	部门

[pv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

of	the	College	.
的	这	大学	.

这导致学院预科部的大量学生流失。

[ðə; ði]['sekənd] ['ædvɜːs] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [pv; əv][ðə; ði]

The	second	adverse	development	was	the	increase	in	the	facilities	of	the
这	第二	不利	发展	曾是	这	增加	在	这	设施	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][pv; əv] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [pv; əv] [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd]

University	of	Tennessee	and	the	establishment	of	State	Normal	Schools	and
大学	的	田纳西州	和	这	建立	的	状态	普通的	学校	和

['ʌðə(r)] [steɪt] [skuːlz] [pn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['lev(ə)l] .

other	state	schools	on	the	college	level	.
其他	状态	学校	在	这	大学	等级	.

第二个不利因素是田纳西大学设施的扩建以及州立师范学校和其他州立高等院校的建立。

['bɜːrɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'sesfəli] [kəm'piːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [tju'ɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [friː]

Burritt	could	not	successfully	compete	with	such	institutions	in	which	tuition	was	free
伯里特	可以	不是	成功地	竞争	和	这样的	机构	在	哪个	学费	曾是	自由的

.

:

.

伯里特无法与那些免学费的院校成功竞争。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] ['bɜːrɪt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'vaivd] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'daʊmənt] ,

As	a	private	school	Burritt	could	have	survived	only	with	a	large	endowment	,
作为	一个	私人的	学校	伯里特	可以	有	幸存下来	仅有的	和	一个	大的	捐赠基金	,

作为一所私立学校，伯里特学校只有依靠巨额捐赠才能生存下去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

and	that	was	not	to	be	secured	.
和	那	曾是	不是	到	是	安全	.

而这一点却无法得到保障。

[nəʊ] ['vændəbɪlt] , [djuːk] , [ɔː(r)] ['piːbɒdi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['bɜːrɪt] .

No	Vanderbilt	,	Duke	,	or	Peabody	came	to	the	rescue	of	Burritt	.
不	范德比尔特	,	公爵	,	或者	皮博迪	来了	到	这	救援	的	伯里特	.

范德比尔特大学、杜克大学或皮博迪学院都没有出手相助伯里特。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [eɪdʒ] , [ðen] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] ,

The	scientific	age	,	then	far	advanced	,
这	科学	年龄	,	然后	远的	先进的	,

当时的科学时代已经非常发达了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['emfəsɪs] [ɒn] [æθ'letɪks] [di'mɑːnd, -'mænd] [lə'bɒrətri] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

and	the	growing	emphasis	on	athletics	demanded	laboratory	equipment	and
和	这	生长	强调	在	竞技	要求	实验室	设备	和

[dʒɪm'neɪziəmz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɒst] [mʌtʃ] ['mʌni] .

gymnasiums	and	fieldhouses	which	cost	much	money	.
体育馆	和	体育馆	哪个	成本	很多	钱	.

对体育运动的日益重视，需要实验室设备、体育馆和运动场馆，这些都需要花费大量资金。

[ðə; ði] [əʊld] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒg] [wɪð] [mɑːk] ['hɒpkɪnz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [end] [wɪð] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒn]

The	old	claim	that	a	log	with	Mark	Hopkins	sitting	on	one	end	with	a	student	on
这	老的	宣称	那	一个	日志	和	标记	霍普金斯	坐着	在	一	结尾	和	一个	学生	在

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .

the	other	constituted	a	college	was	long	out	of	date	.
这	其他	构成	一个	大学	曾是	长的	出去	的	日期	.

过去那种认为一根木头，一端坐着马克·霍普金斯，另一端坐着一个学生，就构成了一所大学的说法早已过时了。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['bɜːrɪt] [-]

Under	such	conditions	it	was	only	a	question	of	time	until	Burritt	[	14	]
在下面	这样的	状况	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	时间	直到	伯里特	[	-	]

在这种情况下，Burritt[14]的出现只是时间问题。

[siːst] [tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

ceased	to	function	in	the	form	in	which	it	had	had	a	remarkable
停止	到	功能	在	这	形式	在	哪个	它	有	有	一个	卓越

['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

influence	for	good	for	nearly	one	hundred	years	.
影响	为了	好的	为了	几乎	一	百	年	.

它不再以那种形式发挥作用，而这种形式曾对社会产生了近百年的巨大积极影响。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'keɪ] ,

We	have	all	watched	the	deterioration	,	decay	,
我们	有	全部	观看	这	恶化	,	衰变	,

我们都目睹了这种恶化、衰败，

[ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] [fɔ:'bəudiŋ] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

and	death	of	our	beloved	institution	with	painful	forebodings	but	without
和	死亡	的	我们的	心爱	机构	和	痛苦	不祥的预感	但	没有

['paʊə(r)][tu:; tə][help] .

power	to	help	.
力量	到	帮助	.

我们挚爱的机构即将消亡，我们对此感到痛苦的预感，却无能为力。

[gɒd][grɑ:nt][ðæt][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt]['æktʃuəli] [ded] [bʌt; bət]['əʊnli] ['sli:pɪŋ] ,

God	grant	that	the	College	is	not	actually	dead	but	only	sleeping	,
上帝	授予	那	这	大学	是	不是	实际上	死的	但	仅有的	睡眠	,

愿上帝保佑学院并非真的消亡，而只是沉睡了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [su:n] [ɒv; əv][ɪts] [ə'weɪkɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [laɪf][æz; əz]['fru:tf(ə)l][ɒv; əv]

and	that	we	may	hear	soon	of	its	awaking	to	a	new	life	as	fruitful	of
和	那	我们	可能	听到	很快	的	它是	觉醒	到	一个	新的	生活	作为	卓有成效	的

[gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

good	as	it	was	in	the	past	.
好的	作为	它	曾是	在	这	过去的	.

我们或许很快就能听到它苏醒并重获新生，像过去一样硕果累累的消息。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kɒnræd] [dɪ'kleəd] ,

Joseph	Conrad	declared	,
约瑟夫	康拉德	声明	,

约瑟夫·康拉德宣称：

“ [ðə; ði] [ded] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]

“	The	dead	can	live	only	with	the	exact	intensity	and	quality	of	the	life
“	这	死的	能	居住	仅有的	和	这	精确的	强度	和	质量	的	这	生活

[im'pa:tid] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

imparted	to	them	by	the	living	.
传授	到	他们	经过	这	活的	.

“死者只能以生者赋予他们的生命强度和质量来活着。”

” [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][mæn] , [ɪz]['əʊpən][tu:; tə] ['sɪəriəs] [daʊt] ,

”	The	truth	of	this	,	as	applied	to	man	,	is	open	to	serious	doubt	,
”	这	真相	的	这	,	作为	应用	到	男人	,	是	打开	到	严肃的	怀疑	,

“就人类而言，这一论断的正确性值得严重怀疑。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [laɪk] ['bɜ:rɪt] .

but	it	is	applicable	to	institutions	like	Burritt	.
但	它	是	适用的	到	机构	喜欢	伯里特	.

但这适用于像伯里特这样的机构。

['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [kæn; kən]['nevə(r)] ['ri:əli] [daɪ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:]

Our	College	can	never	really	die	as	long	as	there	are	those	who	love	it
我们的	大学	能	绝不	真的	死	作为	长的	作为	那里	是	那些	WHO	爱	它

[ænd; ənd] [hu:] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

and	who	live	by	the	high	intellectual	,
和	WHO	居住	经过	这	高的	知识分子	,

只要有人热爱它，并秉持高尚的学术精神，我们的学院就永远不会真正消亡。

['mɒrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] ['lɜ:nɪd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .

moral	,	and	religious	principles	learned	within	its	walls	.
道德	,	和	宗教	原则	学习	之内	它是	墙壁	.

以及在它里面学到的道德和宗教原则。

['bɜ:rɪt] ['kɒlɪdʒ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ænd; ənd][maɪndz] ,

Burritt	College	lives	in	the	influence	still	alive	in	the	hearts	and	minds	,
伯里特	大学	生活	在	这	影响	仍然	活	在	这	心	和	思想	,

伯里特学院的影响力至今仍鲜活地存在于人们的心中。

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɪts][ə'lʌmnaɪ] ['skætəd] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .

and	spirits	of	its	alumni	scattered	far	and	wide	.
和	烈酒	的	它是	校友	疏散	远的	和	宽的	.

以及散落在四面八方的校友们的灵魂。

[ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [lʌv] [ðə; ði][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] ['evɪdənt] [baɪ]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk]

That	we	still	love	the	old	College	is	evident	by	our	presence	here	on	this	historic
那	我们	仍然	爱	这	老的	大学	是	明显	经过	我们的	在场	这里	在	这	历史性

[ə'keɪʒ(ə)n] .

occasion	.
场合	.

我们今天能来到这里参加这个历史性的时刻，就足以证明我们依然热爱这所古老的学院。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pɒns] [diː] ['liːɔn] “ ['faʊntən; 'faʊntɪn]

We	are	here	to	drink	from	a	kind	of	Ponce	de	Leon	“	Fountain
我们	是	这里	到	喝	从	一个	种类	的	庞塞	德	莱昂	“	喷泉

[ɒv; əv] [juːθ] .

of	Youth	.
的	青年	.

我们来到这里，是为了饮用庞塞·德·莱昂的"青春之泉"。

” [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] ['hɔːˌθɔːrnz] “ ['dɑːktər; draɪv] .

”	We	would	not	drink	,	as	did	the	characters	in	Hawthorne's	“	Dr	.
”	我们	会	不是	喝	,	作为	做过	这	人物	在	霍桑的	“	博士	.

['haɪdəgərz] [ɪk'sperɪmənt] ,

Heidegger's	Experiment	,
海德格尔的	实验	,

"我们不会像霍桑的小说《海德格尔博士的实验》中的人物那样喝酒，

” [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk][ɪ'lɪksə(r)] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['fɪzɪkli] ['tʃɪldrən] [ə'gen] “ [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]

”	of	a	magic	elixir	that	would	make	us	physically	children	again	“	just	for
”	的	一个	魔法	灵药	那	会	制作	我们	身体	孩子们	再次	“	只是	为了

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

"一种神奇的灵药，能让我们今晚在生理上再次变成孩子。"

” [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [tuː; tə] [ðæt] ['gəʊldən] ['juːθfl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf]

”	But	we	may	be	restored	imaginatively	to	that	golden	youthful	period	of	life
”	但	我们	可能	是	恢复	富有想象力	到	那	金的	青春	时期	的	生活

,

,

,

但我们或许可以通过想象重返那段黄金般的青春岁月。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːks] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

and	the	imagination	works	more	easily	and	effectively	in	the	physical
和	这	想像力	作品	更多的	容易地	和	有效地	在	这	身体的

[sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] .

surroundings	of	our	youth	.
周围环境	的	我们的	青年	.

而且，想象力在青少年时期所处的物理环境中更容易、更有效地发挥作用。

[ai] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['braʊnɪŋz] [laɪnz][ɪn] “ ['ræbaɪ][ben]['ezrə] , ”

I	question	the	truth	of	Robert	Browning's	lines	in	“	Rabbi	Ben	Ezra	,	”
我	问题	这	真相	的	罗伯特	勃朗宁	线条	在	“	拉比	本	以斯拉	,	”

我对罗伯特·勃朗宁在《拉比·本·埃兹拉》中的诗句的真实性表示怀疑。

“ [grəʊ] [əʊld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

“	Grow	old	along	with	me	;
“	生长	老的	沿着	和	我	;

与我一同变老吧；

[ðə; ði] [best] [pv; əv] [laɪf] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] .

The	best	of	life	is	yet	to	be	.
这	最好的	的	生活	是	然而	到	是	.

人生中最美好的时光尚未到来。

" [æz; əz] [ai] [grəʊ] ['əʊldə] ,

"	As	I	grow	older	,
"	作为	我	生长	老	,

随着年龄的增长，

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ai] [juːst] [tuː; tə] [traɪ] [wen] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ]

this	seems	to	me	like	the	whistling	in	the	dark	I	used	to	try	when	passing	a
这	似乎	到	我	喜欢	这	吹口哨	在	这	黑暗的	我	用过的	到	尝试	什么时候	通过	一个

['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] .

country	churchyard	to	keep	my	courage	up	.
国家	墓地	到	保持	我的	勇气	向上	.

这在我看来就像我以前路过乡村教堂墓地时为了鼓起勇气而吹口哨一样。

[nəʊ] , [frɒm; frəm] [maɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] ,

No	,	from	my	vantage	point	,
不	,	从	我的	优势	观点	,

不，从我的角度来看，

[ai] [həʊld] ['rɑːðə(r)] [wɪð] ['wɜːrdzwərθ] [huː] [dɪ'kleəd] [ɪn] [ðə; ði] ['preljuːd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

I	hold	rather	with	Wordsworth	who	declared	in	The	Prelude	with	regard	to	his
我	抓住	相当	和	华兹华斯	WHO	声明	在	这	序幕	和	看待	到	他的

[juːθ] : [-]

youth	:	[	15	]
青年	:	[	-	]

我更赞同华兹华斯在《序曲》中对他的青年时代所作的陈述：[15]

“ [blɪs] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [dɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] ,

“	Bliss	was	it	in	that	dawn	to	be	alive	,
“	极乐	曾是	它	在	那	黎明	到	是	活	,

“在那黎明时分，活着就是莫大的幸福。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [jʌŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hev(ə)n] !

But	to	be	young	was	very	Heaven	!
但	到	是	年轻的	曾是	非常	天堂	!

但年轻真好！

[əʊ] [taɪmz] ,

O	times	,
哦	时代	,

O次，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːgə(r)] , [steɪl] , [fə'bɪdɪŋ] [weɪz]

In	which	the	meagre	,	stale	,	forbidding	ways
在	哪个	这	微薄	,	陈旧	,	禁止	方式

其中，贫瘠、陈旧、令人望而却步的方式

[pv; əv] ['kʌstəm] , [lɔː] , [ænd; ənd] ['stætʃuːt] [tʊk] [æt; ət] [wʌns]

Of	custom	,	law	,	and	statute	took	at	once
的	风俗	,	法律	,	和	法令	采取	在	一次

习惯、法律和法规同时生效

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [pv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [rəʊ'mæns] !

The	attraction	of	a	country	in	romance	!
这	景点	的	一个	国家	在	浪漫	!

浪漫爱情中国家的魅力！

" [ɑː] , [jes] , " [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hev(ə)n] !

"	**Ah**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**to**	**be**	**young**	**was**	**very**	**Heaven**	**!**
"	啊	,	是的	,	"	到	是	年轻的	曾是	非常	天堂	!

"啊，是的，年轻真好！"

" [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [siːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

"	**As**	**we**	**look**	**upon**	**these**	**scenes**	**of**	**our**	**early**	**recollection**	**,**
"	作为	我们	看	之上	这些	场景	的	我们的	早期的	回忆	,

当我们回想起早年记忆中的这些场景时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] " ['sɔfənd] [ænd; ənd] [səb'djuːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] , ['pensɪv] ['sɒrəʊ] ,

we	**are**	**"**	**softened**	**and**	**subdued**	**into**	**a**	**sweet**	**,**	**pensive**	**sorrow**	**,**
我们	是	"	软化	和	低沉的	进入	一个	甜的	,	沉思的	悲哀	,

我们"变得柔和而沉静，陷入一种甜蜜而沉思的悲伤之中"，

[wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd][h'əʊliəst] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [j'iəz] [kæn; kən][kɔːl]['ɪntuː]

which	**only**	**the**	**happiest**	**and**	**holiest**	**associations**	**of**	**bygone**	**years**	**can**	**call**	**into**
哪个	仅有的	这	最快乐	和	最神圣的	协会	的	逝去的	年	能	称呼	进入

['biːɪŋ] .

being	**.**
存在	.

只有过去最幸福、最神圣的社团才能唤起这样的情谊。

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lektʃə(r)][ɒn] " ['vɪʒnz] [ænd; ənd] [driːmz] " [baɪ][ðə; ði]

"	**These**	**last**	**words**	**are**	**from**	**the**	**lecture**	**on**	**"**	**Visions**	**and**	**Dreams**	**"**	**by**	**the**
"	这些	最后的	字	是	从	这	演讲	在	"	愿景	和	梦想	"	经过	这

['eləkwənt] , ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [bɒb]['teɪlə(r)] .

eloquent	**,**	**tender**	**-**	**hearted**	**Bob**	**Taylor**	**.**
雄辩	,	投标	-	心地	鲍勃	泰勒	.

"以上这些话出自雄辩而温柔的鲍勃·泰勒关于'愿景与梦想'的演讲。

" [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪl] [ɒv; əv] ['meməri] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)][ɒv; əv]

"	**O**	**beautiful**	**isle**	**of**	**memory**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**"**	**lighted**	**by**	**the**	**morning**	**star**	**of**
"	哦	美丽的	小岛	的	记忆	,	"	他	持续	,	"	照明	经过	这	早晨	星星	的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

"哦，美丽的记忆之岛，"他继续说道，"被生命的晨星照亮，

[weə(r)] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [bluːm] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['rəubinz] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l]

where	**the**	**roses**	**bloom**	**by**	**the**	**door**	**,**	**where**	**the**	**robins**	**sing**	**among**	**the**	**apple**
在哪里	这	玫瑰	盛开	经过	这	门	,	在哪里	这	知更鸟	唱歌	之中	这	苹果

['blɔsəmz] ,

blossoms	**,**
花朵	,

玫瑰在门前盛开，知更鸟在苹果花丛中歌唱，

[weə(r)] [braɪt] ['wɔːtəz] ['rɪp(ə)l][ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] ['meləʊdi] !

where	**bright**	**waters**	**ripple**	**in**	**eternal**	**melody**	**!**
在哪里	明亮的	水	波纹	在	永恒	旋律	!

碧波荡漾，奏响永恒的旋律！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ,

There	**are**	**echoes**	**of**	**songs**	**that**	**are**	**sung**	**no**	**more**	**,**
那里	是	回声	的	歌曲	那	是	唱	不	更多的	,

有些歌声已不再传唱，但仍有回响。

['tendə(r)] [wɜ:dz] ['spəʊkən][baɪ][lɪps] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌst] , ['blesɪŋz] [frɒm; frəm] [hɑ:ts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

tender	**words**	**spoken**	**by**	**lips**	**that**	**are**	**dust**	**,**	**blessings**	**from**	**hearts**	**that**	**are**
投标	字	说	经过	嘴唇	那	是	灰尘	,	祝福	从	心	那	是

[stɪl] !

still	**!**
仍然	!

尘埃般的嘴唇吐出温柔的话语，静谧的心灵送上祝福!

" [aɪ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [kɑ:st]['əʊvə(r)][ˌju: 'es][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]

"	**I**	**hesitate**	**to**	**break**	**the**	**charm**	**cast**	**over**	**us**	**by**	**such**	**a**	**beautiful**	**expression**
"	我	犹豫	到	休息	这	魅力	投掷	超过	我们	经过	这样的	一个	美丽的	表达

[ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .

of	**truth**	**and**	**feeling**	**.**
的	真相	和	感觉	.

"我舍不得打破这美好真挚的情感表达所带来的魅力。"

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][end]['aʊə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [rɪˌdʒu:və'neɪʃn] [ænd; ənd] ['bækwəd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

But	**I**	**must**	**end**	**our**	**imaginative**	**rejuvenation**	**and**	**backward**	**turning**	**to**	**the**
但	我	必须	结尾	我们的	富有想象力的	返老还童	和	落后	转弯	到	这

[deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ju:θ] [æt; ət] [ðɪs] [dɪə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

days	**of**	**our**	**youth**	**at**	**this**	**dear**	**College**	**.**
天	的	我们的	青年	在	这	亲爱的	大学	.

但我必须结束我们这所亲爱的学院里充满想象力的复兴和对青春岁月的回望。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] ,

In	**conclusion**	**,**
在	结论	,

综上所述，

[meɪ] [aɪ] [kwəʊt] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['pærəgrɑ:f] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [bɪlɪŋzli:z] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]

may	**I**	**quote**	**the**	**closing**	**paragraph**	**of**	**President**	**Billingsley's**	**address**	**to**	**the**
可能	我	引用	这	结束	段落	的	总统	比林斯利	地址	到	这

['grædʒueɪtɪŋ] [klɑ:s] [ɒn] [meɪ] - ,

graduating	**class**	**on**	**May**	**19**	**,**
毕业	班级	在	可能	-	,

我能否引用比林斯利校长5月19日对毕业班学生讲话的最后一段话?

- , [ðə; ði][lɑ:st] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] ['bɜ:rɪt] .

1911	**,**	**the**	**last**	**speech**	**of**	**this**	**kind**	**he**	**delivered**	**at**	**Burritt**	**.**
-	,	这	最后的	演讲	的	这	种类	他	发表	在	伯里特	.

1911 年，他在伯里特发表了最后一次此类演讲。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd]

May	**it**	**be**	**a**	**benediction**	**to**	**us**	**as**	**we**	**return**	**to**	**our**	**homes**	**and**
可能	它	是	一个	祝福	到	我们	作为	我们	返回	到	我们的	房屋	和

[ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][laɪf] ,

the	**duties**	**of**	**life**	**,**
这	职责	的	生活	,

愿这成为我们重返家园、回归生活职责时的祝福。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][leɪd][ə'saɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

which	**we**	**have**	**laid**	**aside**	**,**	**for**	**a**	**time**	**.**
哪个	我们	有	铺设	旁边	,	为了	一个	时间	.

我们暂时搁置了这些。

" [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ,

"	**I**	**desire**	**to**	**speak**	**a**	**word**	**of**	**congratulations**	**to**	**you**	**,**	**"**	**he**	**declared**	**,**
"	我	欲望	到	说话	一个	单词	的	恭喜!	到	你	,	"	他	声明	,

"我想对你说声祝贺，"他说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səkˈses] [ɪn] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

“	for	your	success	in	completing	the	prescribed	course	of	instruction	in	this
“	为了	你的	成功	在	完成	这	规定	课程	的	操作说明	在	这

[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɒnə(r)][tuː; tə] [jɔːˈselvz] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

institution	with	so	much	honor	to	yourselves	and	pleasure	to	your
机构	和	所以	很多	荣誉	到	你们自己	和	乐趣	到	你的

[ɪnˈstrʌktəz] .

instructors	.
教师	.

“祝贺你们顺利完成本机构规定的课程，为你们自己赢得了荣誉，也让你们的老师们感到高兴。”

[raɪt] [ˈnəʊbli][hæv; həv][juː; jʊ] [pəˈfɔːmd] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːts] ,

Right	nobly	have	you	performed	your	parts	,
正确的	高贵地	有	你	执行	你的	部分	,

你出色地完成了你的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpreʃnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [fəˈgɒtn] .

and	the	impressions	you	have	made	upon	us	will	not	be	forgotten	.
和	这	印象	你	有	制成	之上	我们	将要	不是	是	被遗忘的	.

您给我们留下的印象将永生难忘。

- [ðə; ði] [ˈekəʊz] [rəʊl][frɒm; frəm] [səʊl] [tuː; tə] [səʊl] ,

'	The	echoes	roll	from	soul	to	soul	,
-	这	回声	卷	从	灵魂	到	灵魂	,

回声在灵魂间回荡，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɒst] [fərˈevə(r)] . -

And	are	not	lost	forever	.	'
和	是	不是	丢失的	永远	.	-

而且它们并非永远消失。

“ [ˈskætəd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði][ətˈlæntɪk][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] , [ˈweðə(r)]

“	Scattered	though	you	may	soon	be	from	the	Atlantic	to	the	Pacific	,	whether
“	疏散	尽管	你	可能	很快	是	从	这	大西洋	到	这	太平洋	,	无论

[ɪn][ðə; ði][ɹɪmˈəʊtəst] [west] ,

in	the	remotest	West	,
在	这	最远	西方	,

“即便你很快会分散各地，从大西洋到太平洋，无论是在最偏远的西部，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪəri] [sʌn] [sɪŋks] [-]

where	the	weary	sun	sinks	[	16	]
在哪里	这	厌倦	太阳	水槽	[	-	]

疲惫的太阳落山的地方[16]

[ˈnaɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈəʊʃ(ə)n][bed] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [iːst] ,

nightly	to	his	ocean	bed	,	or	in	the	golden	East	,
每晚	到	他的	海洋	床	,	或者	在	这	金的	东方	,

每晚回到他的海洋之床，或在金色的东方，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ʌnˈbɑː] [ðeə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [fəʊldz][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [gɑːdz]

where	the	gates	of	the	morning	unbar	their	shining	folds	to	let	in	the	day	god's
在哪里	这	大门	的	这	早晨	解除限制	他们的	灼灼	折叠	到	让	在	这	天	神的

[ˈflæʃɪŋ] [biːmz] ,

flashing	beams	,
闪烁	光束	,

当晨曦之门缓缓打开，迎接白昼之神闪耀的光芒，

[weərˈevə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ,

wherever	you	may	be	,
无论	你	可能	是	,

无论你身在何处，

[let][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bɜ:rɪt] ['kɒlɪdʒ] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ju:; jʊ][ænd; ənd]

let	the	thought	of	the	love	of	Burritt	College	cheer	and	comfort	you	and
让	这	想法	的	这	爱	的	伯里特	大学	欢呼	和	舒适	你	和

[bi:; bi][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][du:; də][jɔ:(r); jə(r)]

be	an	inspiration	to	you	to	always	be	the	noblest	and	do	your
是	一个	灵感	到	你	到	总是	是	这	最高贵	和	做	你的

[best] .

best	.
最好的	.

愿你心中对伯里特学院的爱，激励你、安慰你，并激励你永远追求最高尚的目标，做到最好。

" [-] [nəʊts]

"	Transcriber's	Notes
"	转录员的	笔记

转录者注释

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pæmflət] , [skænd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

There	was	no	copyright	notice	on	the	original	pamphlet	,	scanned	from	the
那里	曾是	不	版权	注意	在	这	原来的	小册子	,	扫描	从	这

['laɪbrəri][ɒv; əv][dʒɒn][si:] . ['hʌtʃəsən] .

library	of	John	C	.	Hutcheson	.
图书馆	的	约翰	C	.	哈奇森	.

从约翰·C·哈奇森的图书馆扫描的原版小册子上没有版权声明。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['kʌvə(r)] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [fɔ:(r); fə(r)]

Provided	a	cover	,	based	on	the	frontispiece	image	,	and	released	for
假如	一个	覆盖	,	基于	在	这	卷首插图	图像	,	和	发布	为了

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ju:z] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] - ['pru:fri:də(r)] ['i:buk] .

unrestricted	use	with	this	Distributed	-	Proofreaders	eBook	.
不受限制的	使用	和	这	分布式	-	校对员	电子书	.

根据扉页图片制作了封面，并发布供分布式校对员电子书无限制使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神